

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 juin 2004

PROPOSITION DE RÉOLUTIONrelative à la fourniture du service universel
en matière de télécommunications**PROPOSITION DE RÉOLUTION**relative à l'évolution future du service
universel dans le marché libéralisé
des télécommunications**PROPOSITION DE RÉOLUTION**relative à l'intégration de l'internet à haut
débit au service universel**RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS ET
DE ENTREPRISES PUBLIQUES
PAR
M. **Guido DE PADT**

Documents précédents :

Doc 51 **0731/ (2003/2004)** :001 : Proposition de résolution de Mmes Lalieux et Dieu et MM. Frédéric et
Massin.

002 à 005 : Amendements.

Voir aussi :

007 : Texte adopté par la commission.

Doc 51 **0896/ (2003/2004)** :001 : Proposition de résolution de MM. Bacquelaine et Bellot, Mme De Bue
et M. Fournaux.Doc 51 **1006/ (2003/2004)** :

001 : Proposition de résolution de M. Deseyn et Mme Vervotte.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 juni 2004

VOORSTEL VAN RESOLUTIEbetreffende de verstrekking van de universele
dienstverlening inzake telecommunicatie**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**betreffende de verdere uitbouw van de
universele dienst in de geliberaliseerde
telecommunicatiemarkt**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**betreffende de opname van breedband
internet als universele dienst**VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER EN DE
OVERHEIDSBEDRIJVEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Guido DE PADT**

Voorgaande documenten :

Doc 51 **0731/ (2003/2004)** :001 : Voorstel van resolutie van de dames Lalieux en Dieu en de heren
Frédéric en Massin.

002 tot 005 : Amendementen.

Zie ook :

007 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 51 **0896/ (2003/2004)** :001 : Voorstel van resolutie van de heren Bacquelaine en Bellot, mevrouw
De Bue en de heer Fournaux.Doc 51 **1006/ (2003/2004)** :

001 : Voorstel van resolutie van de de heer Deseyn en mevrouw Vervotte.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:**
Président/Voorzitter : Francis Van den Eynde

A. — Membres titulaires/Vaste leden :

VLD Guido De Padt, Ludo Van Campenhout, Hilde Vautmans
PS Alisson De Clercq, Camille Dieu, Karine Lalieux.
MR François Bellot, Olivier Chastel, Valérie De Bue

sp.a-spirit Stijn Bex, Philippe De Coene, Daan Schalck
CD&V Jos Ansoms, Inge Vervotte
Vlaams Blok Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde
cdH Louis Smal

B. — Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Willy Cortois, Georges Lenssen, Martine Taelman, Bart Tommelein

Jean-Marc Delizée, Eric Massin, Alain Mathot, André Perpète
Pierrette Cahay-André, Philippe Collard, Jacqueline Gallant,
Martine Payfa
Anne-Marie Baeke, Hans Bonte, Stijn Bex, N.
Roel Deseyn, Yves Leterme, Servais Verherstraeten
Guy D'haeseleer, Luc Sevenhans, Jaak Van den Broeck
Joseph Arens, Melchior Wathelet

C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Gérard Gobert, Marie Nagy

cdH	: Centre démocrate Humaniste		
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams		
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales		
FN	: Front National		
MR	: Mouvement Réformateur		
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie		
PS	: Parti socialiste		
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.		
VLAAMS BLOK	: Vlaams Blok		
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten		

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Questions et Réponses écrites	QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN :	Séance plénière	PLEN :	Plenum
COM :	Réunion de commission	COM :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

1. Auditions	3
1.1 Exposés des experts	3
1.2 Questions et observations des membres	22
1.3 Réponses des experts	24
2. Discussion	27
2.1 Commentaire des collaborateurs des ministres compétents	27
2.2 Exposé introductif des auteurs des propositions de résolution	29
2.3 Questions et observations des membres	31
3. Discussion des articles	34
3.1 Considérants	34
3.2 Dispositif	40
4. Votes	45
4.1 Considérants	45
4.2 Dispositif	47

INHOUD

1. Hoorzitting	3
1.1 Uiteenzettingen van deskundigen	3
1.2 Vragen en opmerkingen van de leden	22
1.3 Antwoorden van de deskundigen	24
2. Bespreking	27
2.1 Toelichiting van de medewerkers van de bevoegde ministers	27
2.2 Inleidende uiteenzetting van de indieners van de voorstellen van resolutie	29
2.3 Vragen en opmerkingen van de leden	31
3. Artikelsgewijze bespreking	34
3.1 Consideransen	34
3.2 Beschikkend gedeelte	40
4. Stemmingen	45
4.1 Consideransen	45
4.2 Beschikkend gedeelte	47

MESDAMES, MESSIEURS,

Après avoir décidé à l'unanimité de joindre ces propositions de résolution, votre commission les a examinées au cours de ses réunions des 28 avril, 5 mai et 12 mai 2004.

1. AUDITIONS

1.1. Exposés des experts

1. Eric Van Heesvelde (IBPT)

M. Van Heesvelde expose les missions de l'IBPT :

– L'IBPT contrôle le respect, par Belgacom, des obligations qui lui incombent en application de la réglementation relative au service universel. Ce contrôle prend en compte plusieurs paramètres tels que le niveau des tarifs et la disponibilité du service sur tout le territoire. Si c'est Belgacom qui lui fournit les informations sur lesquelles il base son contrôle, ces informations sont également vérifiées, dans la pratique, grâce à des sondages qui permettent de contrôler le respect des obligations précitées.

– L'IBPT calcule le coût du service universel à partir des données qui lui sont fournies par Belgacom. C'est Belgacom qui doit demander l'activation du Fonds pour le service universel des télécommunications, lequel sera alimenté par tous les opérateurs en fonction de leurs chiffres d'affaires. Cette demande, qui a été effectuée par Belgacom, doit être examinée par l'IBPT, qui doit ensuite rendre un avis au ministre. Après son activation, le Fonds précité sera géré par l'IBPT. L'examen du coût est un exercice complet auquel il faut accorder suffisamment de temps et de moyens. Dans son avis au ministère des Télécommunications du 26 novembre 2002, l'IBPT a vérifié et approuvé, moyennant certaines réserves, l'évaluation provisoire du coût net pour l'année 2003. Ceci a nécessité une collaboration étroite entre l'IBPT et Belgacom; des échanges d'informations au sein de l'ERG – *European Regulatory Group* – et une analyse des nouvelles directives européennes ont également été nécessaires. S'agissant du premier exercice de ce type et notamment compte tenu de *benchmarks* internationaux, l'IBPT a entrepris par la suite un réexamen de la méthodologie et des paramètres de calcul. La nouvelle estimation du coût (provisoire) du service universel pour l'année 2003, après application de cette méthodologie, sera connue à la fin du mois de mai 2004.

– L'IBPT rend des avis sur l'évolution du contenu du service universel.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze voorstellen van resolutie, na eenparig beslist te hebben ze samen te voegen, besproken op haar vergaderingen van 28 april, 5 en 12 mei 2004.

1. HOORZITTING

1.1. Uiteenzettingen van deskundigen

1. Eric Van Heesvelde (BIPT)

De heer Van Heesvelde verduidelijkt wat de opdrachten van het BIPT zijn :

– Het BIPT voert controle uit op de naleving door Belgacom van de verplichtingen die voortvloeien uit de regelgeving met betrekking tot universele dienstverlening. De controle verloopt volgens verschillende parameters, zoals het tariefniveau en de beschikbaarheid op het gehele grondgebied. De informatie op grond waarvan de controle gebeurt, wordt geleverd door Belgacom, maar wordt ook in de praktijk getoetst door middel van steekproeven, waaruit blijkt dat de verplichtingen goed worden nageleefd.

– Het BIPT berekent de kostprijs van de universele dienst op basis van de door Belgacom aangeleverde gegevens. Belgacom moet zelf vragen dat het fonds voor de universele dienstverlening, dat door alle operatoren in functie van hun omzet zal gestijfd worden, geactiveerd wordt en heeft dit ook gedaan. Het BIPT dient het verzoek te beoordelen en een advies aan de minister te verstrekken. Na activering wordt het fonds door het BIPT beheerd. Er moeten voldoende tijd en middelen worden besteed aan het onderzoek van de kosten. Het BIPT heeft in zijn advies aan het ministerie bevoegd voor telecommunicatie van 26 november 2002 de voorlopige raming van de netto kosten voor het jaar 2003 geverifieerd en, onder voorbehoud, goedgekeurd. Dat vergde een nauwe samenwerking tussen het BIPT en Belgacom; tevens zijn uitwisselingen van inlichtingen nodig geweest binnen de ERG – *European Regulatory Group* – en een analyse van de nieuwe Europese richtlijnen. Het IBPT heeft, omdat het een en ander voor het eerst heeft gedaan en rekening houdend met internationale *benchmarks*, naderhand de methodologie en de berekeningsparameters opnieuw onderzocht. De nieuwe raming van de (voorlopige) kosten van de universele dienst voor het jaar 2003, na toepassing van die methodologie, zal eind mei 2004 bekend zijn.

– Het BIPT verstrekt advies over de evolutie van de inhoud van de universele dienst.

L'orateur formule quatre recommandations :

– Le «*price cap*» donne à Belgacom une certaine liberté pour augmenter ou réduire les prix des différents produits compris dans le service universel (abonnements au réseau résidentiel, le prix des communications téléphoniques par unité de temps, cabines téléphoniques publiques). Il convient d'affiner ce «*price cap*» : il s'indique éventuellement d'imposer un prix maximum pour chacun des différents services.

– La forte pénétration de la mobilophonie a pour conséquence que les cabines téléphoniques publiques sont moins souvent utilisées, ce qui entraîne un coût élevé qui n'est plus justifiable.

– Il faudrait envisager la possibilité d'intégrer, dans une mesure limitée, la mobilophonie au service universel, en particulier pour les personnes handicapées.

– L'Union européenne n'autorise l'intégration de l'internet à haut débit au service universel que si le secteur ne doit pas en payer le coût. Par conséquent, si la Belgique décide d'étendre le service universel à l'internet à haut débit, les pouvoirs publics devront payer le coût de cette mesure au moyen des ressources générales. L'IBPT préconise, dans une première phase, des mesures de transition visant à réduire la fracture numérique par le biais de l'élargissement du projet I-line (grâce auquel certains organismes ont un accès gratuit à internet).

Le marché des télécommunications est en évolution permanente :

– La libéralisation du marché des télécommunications s'est accompagnée d'avantages importants pour le consommateur, tandis que les obligations en matière de service universel ont été respectées.

– La mobilophonie a atteint un taux de pénétration très élevé dans notre pays.

– En ce qui concerne l'Internet à haut débit, la concurrence entre Belgacom et les câblo-opérateurs et l'obligation imposée à Belgacom de proposer des services wholesale d'accès à l'ASDL ont maintenu les prix à un bas niveau. Les tarifs zonaux élevés pratiqués en Belgique rendent par contre les connexions téléphoniques à Internet assez onéreuses, ce qui renforce d'autant l'attrait de l'Internet à haut débit. La Belgique occupe actuellement la deuxième place au niveau européen – après le Danemark – en ce qui concerne le taux de pénétration de l'Internet à haut débit.

De spreker verwoordt vier aanbevelingen :

– De «*price cap*» geeft Belgacom een zekere vrijheid om de prijzen van de verschillende producten binnen de universele dienst (abonnementen op het residentiële netwerk, de prijs van telefoongesprekken per tijdseenheid, openbare telefooncellen) te laten stijgen of dalen. Deze «*price cap*» moet verfijnd worden : eventueel dient een afzonderlijke maximumprijs opgelegd te worden voor de verschillende diensten.

– Door de sterke penetratie van mobilofonie wordt minder frequent gebruik gemaakt van openbare telefooncellen. Dit veroorzaakt een hoge kostprijs, die niet langer kan verantwoord worden.

– Het verdient overweging mobilofonie in beperkte mate op te nemen in de universele dienst, in het bijzonder voor personen met een handicap.

– De Europese Unie laat de opname van breedband-internet in de universele dienst enkel toe als de sector de kostprijs ervan niet moet betalen. Als België dus zou opteren voor de verruiming van de universele dienst tot breedband-internet, moet de overheid de kostprijs van die maatregel uit algemene middelen betalen. Het BIPT pleit in een eerste fase voor overgangsmaatregelen tot verkleining van de digitale kloof via uitbreiding van het I-Lineproject (op grond waarvan sommige instellingen gratis toegang tot internet krijgen).

De telecommunicatiemarkt is in permanente evolutie:

– De vrijmaking van de telecommunicatiemarkt heeft belangrijke voordelen voor de consument opgeleverd, terwijl de verplichtingen van universele dienstverlening nageleefd werden.

– Mobilofonie heeft in ons land een zeer hoge penetratiegraad bereikt.

– Inzake breedband-internet hebben de concurrentie tussen Belgacom en de kabeloperatoren en de aan Belgacom opgelegde verplichting om voor de toegang tot ADSL wholesale-diensten aan te bieden de prijzen laag gehouden. De hoge zonale tarieven in België maken inbel-internet daarentegen vrij duur, wat de aansluiting op breedband-internet verder aanwakkert. Wat het aantal breedband-internetaansluitingen betreft, staat België thans op de tweede plaats in Europa – na Denemarken.

2. Jean-Marie Schepens et Georges Deneff (Comité consultatif pour les télécommunications)

M. Schepens fournit des explications sur la structure, le fonctionnement, les membres et les objectifs du Comité consultatif pour les télécommunications.

Le Comité effectuera un travail de réflexion dans l'optique de la révision, au niveau européen, de la portée du service universel (attendue en juillet 2005). En ce qui concerne le service universel, le Comité a déjà émis deux avis : un sur l'accès à l'Internet à haut débit, en date du 6 novembre 2002, et un sur le contenu du service universel, en date du 24 mars 2004.

M. Deneff commente ces deux avis.

Accès à l'internet à haut débit

Le Comité est attentif au fait que le médiateur a constaté qu'en 2001 et 2002, un nombre important de plaintes concernait la non-disponibilité de l'ADSL sur une partie du territoire. Il est vrai que le Comité constate les faits suivants:

- l'ADSL n'est pas l'unique technologie permettant l'accès à l'internet à haut débit ;
- des études statistiques européennes et internationales montrent que la Belgique occupe une position de *leader*, tant en ce qui concerne le taux de pénétration de l'internet à haut débit qu'en ce qui concerne le taux de couverture du territoire national pour l'accès à l'internet à haut débit ;
- malgré des différences régionales, l'internet à haut débit est disponible sur 95 % du territoire ;
- en Belgique, 90 % de la population peut choisir entre différentes technologies pour accéder à l'internet à haut débit ;
- il existe des possibilités d'accès à l'internet à haut débit grâce à des terminaux mis à la disposition de la population dans les lieux publics ;
- à l'heure actuelle, les technologies d'accès à l'internet à haut débit se trouvent encore dans une phase de croissance, tant en ce qui concerne leur développement qu'en ce qui concerne leur valeur même du marché. On peut donc encore s'attendre à des améliorations en ce qui concerne le taux de couverture.

Le Comité infère de ces constatations que le problème de la non-disponibilité de l'accès à l'Internet à large bande sur une partie du territoire est très limité et qu'il sera résolu dans un avenir proche. Aussi une intervention au niveau réglementaire ne se justifie-t-elle pas. S'ils devaient tout de même décider de réguler de manière non discriminatoire l'accès au réseau à large bande sur le

2. Jean-Marie Schepens en Georges Deneff (Raadgevend comité voor de telecommunicatie)

De heer Schepens geeft uitleg over de structuur, de werking, de leden en de doelstellingen van het Raadgevend Comité voor de Telecommunicatie.

Het Comité zal denkwerk verrichten in het licht van de herziening op Europees niveau van de reikwijdte van de universele dienst (verwacht in juli 2005). Met betrekking tot de universele dienst heeft het Comité al twee adviezen uitgebracht : over toegang tot breedband-internet op 6 november 2002 en over de inhoud van de universele dienst op 24 maart 2004.

De heer Deneff verstrekt uitleg bij die twee adviezen

Breedband-internettoegang

Het comité heeft aandacht voor de vaststelling van de Ombudsman dat een aanzienlijk aantal klachten in 2001 en 2002 betrekking heeft op de niet-beschikbaarheid van ADSL op een gedeelte van het grondgebied. Het Comité stelt weliswaar de volgende feiten vast :

- ADSL is niet de enige technologie voor breedband-internettoegang.
- Europese en internationale statistische studies wijzen uit dat België een leiderspositie inneemt, zowel met betrekking tot de penetratiegraad van breedband-internet als met betrekking tot de dekkingsgraad van het nationale grondgebied voor breedband-internettoegang.
- Breedband-internet is, ondanks regionale verschillen, beschikbaar op 95 % van het grondgebied.
- 90 % van de bevolking in België kan kiezen uit verschillende technologieën voor breedband-internettoegang.
- Er bestaan mogelijkheden van toegang tot breedband-internet via terminals die in openbare plaatsen ter beschikking staan van de bevolking.
- De technologieën voor breedband-internettoegang bevinden zich momenteel nog in een groeifase, zowel wat hun ontwikkeling als wat hun eigenlijke marktwaarde betreft. Dientengevolge kunnen nog verbeteringen verwacht worden op het vlak van de dekkingsgraad.

Uit deze bevindingen besluit het Comité dat het probleem van niet-beschikbaarheid van toegang tot breedband-internet op een deel van het grondgebied zeer beperkt is en in de nabije toekomst zal opgelost worden. Een tussenkomst op regelgevend vlak is daarom niet gerechtvaardigd. Indien de Belgische overheid toch zou beslissen om de toegang tot een breedbandnetwerk op

territoire national, les pouvoirs publics belges devraient supporter les coûts inhérents aux investissements supplémentaires : l'internet à haut débit ne relève en effet pas du service universel tel qu'il est défini dans la directive 2002/22/CE et ne peut donc pas être financé par le secteur.

Le Comité entend encourager les pouvoirs publics belges à mieux faire connaître la position de leader qu'occupe la Belgique en ce qui concerne la pénétration de l'Internet à large bande et le taux de couverture. Il est en effet important d'attirer l'attention des entreprises sur les possibilités d'investissement qui existent en Belgique du fait du développement très important de ces nouvelles technologies. Les possibilités pour les professionnels et les utilisateurs privés doivent aussi être portées activement à la connaissance du grand public.

Le déploiement d'un réseau à large bande est un élément favorisant la création d'emploi.

Enfin, les pouvoirs publics belges doivent veiller à la disponibilité des statistiques, à l'aide desquelles ils peuvent, d'une part, illustrer la tendance actuelle et, d'autre part, contrôler l'évolution en matière d'Internet à large bande, de sorte qu'il devienne possible de mener des campagnes plus ciblées d'information de la population.

Le contenu du service universel

Le Comité a examiné les propositions de l'IBPT concernant le contenu du service universel. Son attention s'est portée, en particulier, sur le service minimum, les postes téléphoniques payants publics, les tarifs sociaux et la problématique du *price cap*.

Service minimum

Le Comité renvoie au considérant 16 de la directive service universel, qui prévoit que :

«Sauf en cas de retard ou de défaut de paiement persistants, le consommateur devrait être protégé des risques d'interruption immédiate du raccordement au réseau pour cause de facture impayée et conserver, notamment s'il y a contestation d'une facturation élevée des services à taux majoré, un accès aux services téléphoniques de base tant que le différend n'est pas résolu. Les États membres peuvent décider qu'un tel accès ne peut être maintenu que si l'abonné continue à payer les frais de location de la ligne.».

het nationale grondgebied niet-discriminatoire te reguleren, moet ze de kosten voor de bijkomende investeringen dragen : hogesnelheids-internet behoort immers niet tot de universele dienst zoals bepaald in de richtlijn 2002/22/EG en mag dus niet door de sector worden gefinancierd.

Het Comité wil de Belgische overheid wel aanmoedigen om meer ruchtbaarheid te geven aan de leiderspositie van België inzake breedband-internetpenetratie en dekkingsgraad. Het is immers belangrijk dat de aandacht van de bedrijfswereld gevestigd wordt op de investeringsmogelijkheden in België door de zeer ruime ontwikkeling van die nieuwe technologieën. Ook de mogelijkheden voor professionele en particuliere gebruikers moeten actief ter kennis van het brede publiek gebracht worden.

De uitbouw van een breedbandnetwerk is een werkgelegenheidsbevorderend facet.

Ten slotte dient de Belgische overheid te zorgen voor beschikbaar statistisch materiaal, waarmee zij enerzijds de huidige tendens kan illustreren en anderzijds toezicht kan houden op de evolutie inzake breedband-internet, zodat meer doelgerichte informatiecampagnes voor de bevolking mogelijk worden.

De inhoud van de universele dienst

Het Comité heeft de voorstellen van het BIPT met betrekking tot de inhoud van de universele dienst onderzocht. In het bijzonder ging haar aandacht uit naar de minimumdienst, de openbare betaaltelefoons, de sociale tarieven en de «price cap»-problematiek.

Minimumdienst

Het Comité verwijst naar considerans 16 van de Universele-dienstrichtlijn, waarin wordt gesteld :

«Behalve in het geval van consequent te laat of niet betaalde rekeningen, dienen consumenten te worden beschermd tegen onmiddellijke afsluiting van het netwerk op grond van een onbetaalde rekening en, in het bijzonder bij een geschil over hoge rekeningen voor tariefnummers, in afwachting van een regeling van het geschil toegang te behouden tot essentiële telefoondiensten. De lidstaten kunnen beslissen dat de toegang alleen gehandhaafd blijft indien de abonnee de huurkosten van de lijn blijft betalen.».

Afin de respecter le cadre réglementaire européen, certains membres proposent :

- que la durée d'activation du service minimum soit ramenée de 90 jours ouvrables (18 semaines) à 60 jours calendrier (8 semaines et 4 jours) ;
- que l'obligation d'activer le service minimum soit levée en cas de retard ou de défaut de paiement persistants ;
- que le service minimum soit garanti, à condition que le bénéficiaire continue à payer les frais de location de la ligne ;
- que l'opérateur doive informer le client des conséquences à attendre en cas de non-respect des obligations, à savoir la coupure de la ligne et l'inscription du nom du client dans la banque de données Preventel.

Il s'agit de souligner que les trois premières de ces suggestions ont fait l'objet d'une opposition de la part de plusieurs membres du Comité.

Postes téléphoniques publiques payantes

Il convient de réagir de manière adéquate et diligente à la diminution rapide du nombre d'appels téléphoniques effectués depuis les cabines publiques. Un élément important qui doit être pris en compte est le coût net élevé qui, lorsque le Fonds pour le service universel sera activé, sera supporté par l'ensemble du secteur des télécommunications.

Quelques membres du Comité considèrent qu'il faudra, à terme, se poser la question fondamentale de la nécessité des cabines publiques. Ils renvoient en particulier à l'article 6.2 de la directive «service universel», qui prévoit que l'autorité réglementaire nationale peut décider, après avoir consulté les parties intéressées, de ne pas imposer d'obligations, si des services comparables sont largement accessibles.

À court terme, le Comité ne remet pas en question le maintien d'un certain nombre de cabines téléphoniques publiques. Néanmoins, il suggère de procéder, dès à présent, à une réduction progressive mais substantielle du nombre de cabines téléphoniques obligatoires et de supprimer la condition d'hybridité (selon laquelle il doit être possible d'utiliser différents modes de paiement dans une cabine). Il importe de garantir la dispersion géographique. L'obligation de maintenir un poste téléphonique public payant par commune qui constituait une entité administrative distincte au 31 décembre 1970 semble répondre de manière appropriée à cette préoccupation.

Om het Europese regelgevingskader na te leven, stellen sommige leden voor :

- dat de duur van de instelling van de minimumdienst van 90 werkdagen (18 weken) wordt teruggebracht tot 60 kalenderdagen (8 weken en 4 dagen).
- dat de verplichting tot instelling van de minimumdienst wordt ingetrokken indien rekeningen consequent te laat of niet betaald worden.
- dat de minimumdienst wordt gevrijwaard, op voorwaarde dat de begunstigde de huurkosten van de lijn blijft betalen.
- dat de operator de klant moet informeren over de te verwachten gevolgen bij niet-naleving van de verplichtingen, met name de afsluiting van de lijn en de opname van de naam van de klant in de Preventel-databank.

Er moet worden onderstreept dat verscheidene leden van het Comité verzet hebben aangetekend tegen de drie eerste van die suggesties.

Openbare betaaltelefoons

Op de vaststelling dat het telefoonverkeer vanuit de openbare telefooncellen snel afneemt, moet adequaat en snel worden gereageerd. In het bijzonder moet rekening gehouden worden met de hoge netto-kosten die, na activering van het Fonds voor de universele dienstverlening, op de hele telecomunicatiesector zullen wegen.

Enkele leden van het Comité zijn van mening dat op termijn moet nagedacht worden over de fundamentele vraag of openbare cellen nog wel een noodzaak zijn. Zij verwijzen in het bijzonder naar artikel 6.2 van de universele-dienstrichtlijn, die bepaalt dat de nationale regelgevende instanties na overleg met de belanghebbende partijen moeten kunnen besluiten van de verplichting af te zien indien vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn.

Op korte termijn stelt het Comité het behoud van een aantal openbare telefooncellen niet in vraag. Wel dient thans reeds gewerkt te worden aan een geleidelijke, doch aanzienlijke vermindering van het aantal verplichte telefooncellen en in de opheffing van de vereiste van hybriditeit (wat betekent dat verschillende betaalwijzen in een cel mogelijk zijn). Het is van belang dat de geografische spreiding gevrijwaard wordt. De verplichting om een openbare betaaltelefoon te handhaven per gemeente die op 31 december 1970 een onderscheiden administratieve entiteit vormde, lijkt op gepaste wijze aan die zorg tegemoet te komen.

Le Comité estime qu'il y a lieu d'améliorer l'accès des personnes handicapées aux cabines téléphoniques.

Les propositions suivantes des membres du comité ne sont pas accueillies à l'unanimité:

- instauration d'un contrôle de rentabilité pour chaque cabine téléphonique;
- suppression de cabines téléphoniques à la demande des autorités locales;
- augmentation du prix des communications émanant de cabines téléphoniques;
- publication du numéro d'identification des cabines téléphoniques, ceci permettant aux usagers de composer ce numéro et d'améliorer le niveau de rentabilité desdites cabines.

Tarifs sociaux

Le Comité demande que soit supprimée de la liste des bénéficiaires du tarif social la catégorie des personnes qui font l'objet d'une décision d'accompagnement éducatif de nature financière. Cette suppression n'aura aucune conséquence pratique dès lors que, par suite de décisions des CPAS, les intéressés n'ont jusqu'à présent bénéficié d'aucun tarif social.

Comme le permet la directive relative au service universel, le Comité propose de faire supporter le financement du service universel par le Trésor, plus particulièrement en ce qui concerne les tarifs sociaux.

Certains membres du Comité insistent sur les points suivants:

- Aucune nouvelle catégorie de bénéficiaires ne peut être créée.
- Les mesures tarifaires doivent être limitées à un seul type de réductions.

Le système du plafonnement des prix (price cap)

Faut-il scinder l'obligation de service universel par élément, ce qui signifie concrètement la redéfinition des prix maximums («*price caps*») afin de fixer un prix abordable pour chaque élément ? Le Comité est en tout cas d'avis que des mesures doivent être prises dans le nouveau cadre réglementaire, afin de garantir un prix abordable pour chaque élément.

Compte tenu de la scission de l'obligation de service universel par élément dans le futur cadre réglementaire, le Comité est d'avis que des mesures doivent être prises afin d'assurer un prix abordable pour chaque composante. Les adversaires de prix maximums séparés considèrent que les opérations qui ne sont actuellement pas soumises à un «*price cap*» (comme le service de

Het Comité is van oordeel dat de toegankelijkheid van de telefooncellen voor gehandicapten moet worden verbeterd.

De volgende voorstellen, afkomstig van leden van het comité, verkrijgen geen algemene instemming :

- De invoering van een rendabiliteitscontrole voor elke telefooncel.
- De verwijdering van cellen op vraag van de lokale overheid.
- De verhoging van de prijs van gesprekken uit openbare telefooncellen.
- De openbaarmaking van het netnummer van de cellen, waardoor personen het nummer kunnen vormen en de rendabiliteit van de telefooncel toeneemt.

Sociale tarieven

Het Comité vraagt dat de categorie van personen die het voorwerp uitmaken van een beslissing tot educatieve begeleiding van financiële aard geschrapt wordt van de lijst van begunstigten van het sociaal abonnementstarief. In de praktijk zal die schrapping geen enkel gevolg hebben, aangezien die personen tot nu toe door beslissingen van OCMW's van geen sociale tarieven hebben genoten.

Zoals de universele-dienstrichtlijn toelaat, stelt het Comité voor de financiering van de universele dienst door de schatkist te laten dragen, in het bijzonder voor de sociale tarieven.

Sommige leden van het Comité dringen aan op het volgende :

- Er moeten geen nieuwe categorieën van begunstigten worden gecreëerd.
- De tariefmaatregelen dienen beperkt te worden tot één type van vermindering.

Het systeem van de maximumprijs (price cap)

Moet de universele-dienstverplichting opgesplitst worden per element, wat in concreto betekent dat de maximumprijzen («*price caps*») geherdefinieerd worden om voor elk element een betaalbare prijs te bepalen ? Het Comité is in ieder geval van oordeel dat in het nieuwe regelgevingskader maatregelen moeten worden genomen die een betaalbare prijs voor elk element garanderen.

Gezien de opsplitsing van de universele dienstverplichting in de onderscheiden elementen ervan in het toekomstig regelgevend kader is het Comité van mening dat maatregelen moeten worden genomen om voor elk onderdeel een redelijke prijs te waarborgen. De tegenstanders van afzonderlijke maximumprijzen menen dat de verrichtingen die momenteel niet aan een «*price*

renseignements universel), ne doivent pas y être soumises à l'avenir non plus. Il ne faut pas que le contrôle des prix dans le nouveau cadre réglementaire belge soit plus strict que précédemment. Selon eux, l'autorité publique doit, dans sa réglementation, veiller à ce que le contrôle des prix soit en concordance avec l'évolution des mécanismes de contrôle des prix à l'étranger et adapté à un environnement où différents fournisseurs sont actifs. Ils soulignent également qu'une approche plus stricte du contrôle tarifaire conduirait à une augmentation du prix de revient net du service universel.

3. Catherine Maheux (FEB)

Mme Maheux fait observer que la FEB a analysé, sur différents points, l'actuel service universel et a formulé les conclusions suivantes :

- Le service minimum doit continuer à satisfaire à certains critères de qualité.

- Les cabines téléphoniques publiques doivent être maintenues dans les lieux où elles sont nécessaires. Le réseau actuel de cabines téléphoniques est trop dense et doit être adapté en concertation avec les autorités locales.

- Le nombre de bénéficiaires du tarif téléphonique social est plus élevé que dans d'autres pays. Il n'est certainement pas nécessaire d'en élargir le champ d'application.

- Les formules «*price cap*» doivent être revues, dès lors qu'elles nécessitent un contrôle strict des prix, ce qui n'est pas réalisable dans un environnement comportant plusieurs fournisseurs de services.

Le contenu du service universel doit-il être élargi du fait des évolutions sociales ? Il convient avant tout d'examiner la situation actuelle sur le terrain :

- Plus de huit millions de personnes possèdent un GSM en Belgique.

- Toutes les personnes disposant d'une ligne de téléphone fixe peuvent avoir accès à internet par le biais d'un modem.

- Un grand nombre des lieux accessibles à la population sont connectés à internet (écoles, hôpitaux, services publics, centres culturels, centres de formation, centre de médiation, centres d'emploi, ...). Ces lieux sont bien équipés, la consultation d'internet y est gratuite et la présence d'un personnel qualifié peut favoriser l'utilisation des nouvelles technologies.

Nous pouvons induire de ces faits que le service universel obligatoire en Belgique a déjà été élargi et qu'il

cap» onderworpen zijn (zoals de universele inlichtingen-dienst) hier best ook in de toekomst niet aan onderworpen worden. Ook dient de prijscontrole in het nieuwe Belgisch regelgevingskader niet strikter te zijn dan voorheen. De overheid moet er volgens hen in zijn regelgeving voor zorgen dat de prijscontrole coherent is met de ontwikkeling van de prijscontrolemechanismen in het buitenland en aangepast is aan een omgeving waarin verschillende leveranciers actief zijn. Zij wijzen er ook op dat een strengere benadering van de tariefcontrole zou leiden tot een toename van de netto kostprijs van de universele dienst.

3. Catherine Maheux (VBO)

Mevrouw Maheux stelt dat het VBO de inhoud van de huidige universele dienst op verschillende punten geanalyseerd heeft en tot de volgende conclusies gekomen is :

- De minimumdienstverlening moet aan bepaalde kwaliteitseisen blijven voldoen.

- Openbare telefooncellen dienen te worden behouden op plaatsen waar er behoefte aan is. Het huidige telefooncellenpark is te omvangrijk en moet in samenwerking met de lokale overheden worden aangepast.

- Het aantal begunstigten van een sociaal telefoon-tarief ligt hoger dan in andere landen en hoeft zeker niet te worden uitgebreid.

- De «*price cap*»-formules moeten worden herzien omdat ze een strenge prijzencontrole noodzakelijk maken, wat niet haalbaar is in een omgeving met verschillende dienstverstrekkers.

Moet de inhoud van de universele dienst uitgebreid worden vanwege maatschappelijke evoluties ? Eerst moet nagegaan worden wat vandaag de situatie op het terrein is :

- Meer dan 8 miljoen mensen beschikken in België over een gsm.

- Iedereen die over een vaste telefoonlijn beschikt, kan toegang tot het internet krijgen via een modem.

- Veel voor de bevolking toegankelijke plaatsen zijn aangesloten op het internet (scholen, ziekenhuizen, openbare diensten, culturele centra, opleidingscentra, arbeidsbemiddelingscentra, ...). Deze plaatsen zijn goed uitgerust, consultatie van het internet is er gratis en de aanwezigheid van deskundig personeel kan het gebruik van de nieuwe technologieën aanmoedigen.

Uit deze feiten kan besloten worden dat in België de verplichte universele dienst reeds werd uitgebreid en dat

n'est pas nécessaire de l'élargir davantage. Il importe que les évolutions rapides dans le secteur des télécommunications ne soient pas ralenties en imposant au secteur une charge trop lourde en ce qui concerne le service universel.

La Belgique doit avoir, en dehors du cadre du service universel, l'ambition de faire augmenter le nombre d'internautes et d'utilisateurs d'ordinateurs : le gouvernement s'efforce, à juste titre, d'atteindre un taux de pénétration de 50 % en ce qui concerne l'utilisation d'internet, mais ce choix de société doit être financé par les pouvoirs publics (donc, pas par le secteur des télécommunications). Si l'on entend accroître l'utilisation d'internet, il convient également de veiller à ce que les utilisateurs des nouvelles technologies puissent bénéficier d'une offre de formations attrayante.

4. MM. Jean Scaillet (CGSP), Ben Coremans (CSC Transcom), Pierre Motoulle (SLFP) (Organisations syndicales représentatives)

M. Scaillet (CGSP) signale que la proposition de résolution de Mme Lalieux et consorts (DOC 51 0731/001) reflète en grande partie la position de la CGSP. Il souligne toutefois que l'instauration d'un tarif social en matière de mobilophonie peut avoir des conséquences négatives sur l'emploi chez Belgacom.

L'intervenant formule toutefois quelques remarques concernant la proposition de résolution de M. Bacquelaine et consorts (DOC 51 0896/001):

- La directive européenne ne peut pas être transposée n'importe comment. Une scission territoriale du service universel de base risque d'entraîner un service universel à plusieurs vitesses en délaissant les zones les plus défavorisées économiquement ou géographiquement.

- Plus de moyens pour l'IBPT. Oui à l'extension du cadre mais les besoins budgétaires doivent être prévus, y compris pour améliorer les rémunérations des agents, lesquels en dix ans d'existence de l'Institut, n'ont bénéficié d'aucune augmentation barémique quand, dans le même temps, la moyenne des augmentations salariales des agents de la fonction publique peut être estimée à 8 % la même période.

- Il est demandé, au point 3 du dispositif de la proposition, que la continuité du service soit garantie en toutes circonstances. Cela ne peut avoir pour effet de porter atteinte au droit de grève qui, par ailleurs, n'est pas exercé abusivement dans le secteur.

een nog meer verregaande uitbreiding niet nodig is. Het is van belang dat de snelle evoluties in de telecommunicatiesector niet vertraagd worden door een al te zware last op de sector inzake universele dienstverlening te leggen.

Buiten de context van de universele dienst moet ons land de ambitie hebben om het aantal computer- en internetgebruikers te doen toenemen : de regering streeft terecht naar een penetratiegraad van 50 % inzake internetgebruik, maar deze maatschappelijke keuze moet door de overheid (en dus niet door de telecommunicatiesector) gefinancierd worden. Om een verruimd internetgebruik te realiseren, moet ook werk gemaakt worden van een aantrekkelijk aanbod van opleidingen voor gebruikers van de nieuwe technologieën.

4. Jean Scaillet (ACOD), Ben Coremans (ACV Transcom), Pierre Motoulle (VSOA) (Representatieve vakbonden)

De heer Scaillet (ACOD) geeft aan dat het voorstel van resolutie van mevrouw Lalieux (c.s.) (DOC 51 0731/001) grotendeels overeenstemt met de zienswijze van het ACOD. Hij wijst er wel op dat de invoering van een sociaal tarief voor mobilofonie negatieve gevolgen kan hebben voor de tewerkstelling bij Belgacom.

Bij het voorstel van resolutie van de heer Bacquelaine (c.s.) (DOC 51 0896/001) heeft de spreker wel enkele bedenkingen :

- De Europese richtlijn mag niet op om het even welke manier worden omgezet. Door een territoriale opdeling dreigt de universele basisdienst op een duale leest te worden geschoeid, met als gevolg dat de economisch en geografisch zwaksten aan hun lot worden overgelaten.

- Meer middelen voor het BIPT. We gaan akkoord met een uitbreiding van de personeelsformatie van het BIPT, maar daar moeten wel de nodige budgettaire middelen voor worden uitgetrokken - óók om de lonen van het personeel aantrekkelijker te maken. Sinds de oprichting van het Instituut tien jaar geleden heeft het personeel immers nog nooit loonsverhoging gekregen, terwijl de ambtenaren van de andere overheidsdiensten in dezelfde periode naar schatting gemiddeld 8 % meer zijn gaan verdienen.

- Punt 3 van het beschikkend gedeelte van het voorstel vraagt om de continuïteit van de dienst in alle omstandigheden te garanderen. Dit mag er niet toe leiden dat het stakingsrecht, dat in de sector overigens niet te pas en te onpas wordt gehanteerd, wordt aangetast.

La proposition de résolution de M. Roel Deseyn et Mme Inge Vervotte (DOC 51 1006/001) a, en grande partie, la même portée que la proposition de Mme Lalieux et consorts. L'orateur approuve plus particulièrement les points 1 (extension du service universel à l'internet à haut débit), 3 (rôle de pionnier joué par la Belgique), 4 (activation du Fonds pour le service universel) et 5 (augmentation du taux de pénétration du PC).

En ce qui concerne l'augmentation du nombre de PC, l'intervenant fait observer ce qui suit :

- La plupart des ordinateurs de Belgique sont déjà reliés à l'Internet.
- Des mesures fiscales devraient modifier la législation commerciale pour permettre des «offres conjointes» abonnement large bande et PC à prix réduit, la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique ne pourrait-elle agir en ce sens ?

Il ne faut pas attendre de ces mesures qu'elles entraînent un accroissement considérable du nombre de PC. Les pouvoirs publics doivent cependant faire en sorte que les jeunes et les personnes âgées défavorisés qui ne suivent pas la tendance qui se manifeste dans la société à ce niveau puissent disposer de PC et de l'accès à Internet. Les pouvoirs publics doivent en particulier faire en sorte que les PC soient bon marché et que l'accès à Internet ne coûte pas cher.

M. Coremans (CSC Transcom) estime que l'Internet à large bande doit faire partie du service universel. L'accès aux ordinateurs n'est toutefois pas encore une évidence pour tout le monde. Étant donné que les informations concernant les vacances d'emploi ne sont parfois disponibles que sur internet et que chaque demandeur d'emploi doit avoir la possibilité de postuler chaque emploi, l'internet doit être disponible gratuitement à tout endroit où se présentent des demandeurs d'emploi. Les ordinateurs pourraient être entretenus par le personnel de Belgacom qui deviendra disponible par suite de la réduction du nombre de cabines téléphoniques publiques.

La mobilophonie doit également être intégrée dans le service public.

Pourquoi le Fonds pour le service universel n'a-t-il pas encore été activé ? Il n'est plus admissible que l'opérateur historique doive supporter à lui seul la charge. Ce Fonds sera-t-il géré par les pouvoirs publics ou par le fournisseur du service universel ?

Het voorstel van resolutie van de heer Roel Deseyn en mevrouw Inge Vervotte (DOC 51 1006/001) heeft grotendeels dezelfde strekking als het voorstel van mevrouw Lalieux (c.s.). In het bijzonder stemt hij in met de punten 1 (uitbreiding van de universele dienst tot breedband-internet), 3 (de opnemings van een voortrekkersrol door België), 4 (de activering van het fonds voor universele dienstverlening) en 5 (verhoging van de pc-penetratiegraad).

Met betrekking tot de verhoging van het aantal pc's wijst de spreker op het volgende :

- De meeste computers in België zijn reeds verbonden met het internet.
- Dankzij fiscale maatregelen zou de handelswetgeving moeten worden aangepast, teneinde gezamenlijke aanbiedingen - en dus een lagere prijs - mogelijk te maken voor abonnementen op een breedband-internetverbinding en voor de aankoop van een pc. Kan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid geen initiatieven in die zin nemen?

Van deze maatregelen moet geen aanzienlijke toename van het aantal pc's verwacht worden. De overheid moet wel werk maken van pc's en internettoegang voor achtergestelde jongeren en ouderen, die de maatschappelijke trend op dit vlak niet volgen. In het bijzonder moet de Belgische overheid streven naar goedkope pc's en internettoegang tegen een lage prijs.

De heer Coremans (ACV Transcom) is van oordeel dat breedband-internet deel moet uitmaken van de universele dienst. Toegang tot computers is echter nog niet voor iedereen een evidentie. Omdat informatie voor vacatures soms enkel beschikbaar is op het internet en omdat iedere werkzoekende de kans moet hebben om te solliciteren voor elke betrekking, moet internet gratis beschikbaar zijn op iedere plaats waar werkzoekenden komen. Deze computers kunnen onderhouden worden door het personeel van Belgacom dat ter beschikking komt door de vermindering van het aantal publieke telefoons.

Mobilofonie moet eveneens in de openbare dienstverlening worden opgenomen.

Waarom werd het Fonds voor de universele dienstverlening nog niet geactiveerd ? Het is niet langer aanvaardbaar dat de historische operator de last alleen moet dragen. Zal het Fonds beheerd worden door de overheid of door de verstrekker van de universele dienst ?

M. Motoulle (SLFP) souscrit à la plupart des observations des autres délégués syndicaux.

Le service universel doit être étendu, mais pas à n'importe quel prix : différentes mesures ont déjà entraîné une diminution de l'emploi chez Belgacom, les mesures nouvelles ne peuvent aboutir au même résultat. C'est pourquoi il importe que tous les opérateurs contribuent au Fonds à créer.

5. Patrice d'Oultremont (Belgacom)

M. d'Oultremont renvoie aux contrats de gestion qui ont été conclus en 1991 et en 1997 entre l'État belge et Belgacom. Depuis la signature de ces contrats de gestion, le service universel relève de la responsabilité commune des différents opérateurs. Cette forme de solidarité est logique : il n'est pas admissible que seuls les clients de Belgacom doivent supporter la charge du service universel. Défendable dans une situation de monopole, cette thèse ne l'est plus en période de concurrence exacerbée. Il est dès lors nécessaire d'activer le Fonds le plus rapidement possible.

Dès lors que la charge du service universel est supportée indirectement par tous les clients des opérateurs de téléphonie, il convient d'aborder avec prudence la question de l'extension du service universel à l'Internet à haut débit et à la mobilophonie. L'orateur souligne que la Belgique a déjà pris largement ses responsabilités en ce qui concerne l'accès aux nouvelles technologies.

Le nombre de bénéficiaires d'un abonnement social est élevé en Belgique. Il n'est donc pas souhaitable d'en élargir encore le nombre.

Il faudra franchir de nombreux obstacles si l'on veut favoriser l'accès à l'Internet à haut débit : il faut encourager l'achat de PC. Il convient, en particulier, de prendre des initiatives dans ce domaine en faveur des groupes défavorisés.

6. Luk De Groote (Proximus)

M. De Groote insiste pour que les pouvoirs publics belges attendent que l'Union européenne prenne des initiatives : les investissements qui sont effectués aujourd'hui peuvent en effet s'avérer inutiles ultérieurement – après l'adoption d'une nouvelle directive européenne.

L'intervenant attire ensuite l'attention sur les initiatives sociales que Proximus a déjà prises :

– Grâce à des accords avec la Fondation Cédric, une organisation de moins-valides, 658 utilisateurs de fauteuils roulants bénéficient d'un tarif préférentiel.

De heer Motoulle (VSOA) onderschrijft de meeste opmerkingen van de andere vakbondsafgevaardigden.

De universele dienst moet verruimd worden, maar niet tot elke prijs : verschillende maatregelen hebben reeds tot een vermindering van de tewerkstelling bij Belgacom geleid, nieuwe maatregelen mogen niet tot hetzelfde resultaat leiden. Daarom is het van belang dat alle operatoren een bijdrage leveren tot het op te richten Fonds.

5. Patrice d'Oultremont (Belgacom)

De heer d'Oultremont verwijst naar de beheerscontracten die in 1991 en 1997 gesloten werden tussen de Belgische Staat en Belgacom. Sinds die beheerscontracten is de universele dienst de gezamenlijke verantwoordelijkheid van de onderscheiden operatoren. Deze vorm van solidariteit is logisch : het is onaanvaardbaar dat enkel de klanten van Belgacom de last van de universele dienst zouden moeten dragen. Dit was verdedigbaar in een monopoliesituatie, maar kan in tijden van harde concurrentie niet langer worden volgehouden. Het is dan ook noodzakelijk dat het Fonds zo snel mogelijk geactiveerd wordt.

Omdat de last van de universele dienst onrechtstreeks gedragen wordt door alle klanten van telecomoperatoren, moet een uitbreiding van de universele dienst tot breedband-internet en mobilofonie voorzichtig worden aangepakt. De spreker wijst erop dat België reeds in belangrijke mate haar verantwoordelijkheid heeft opgenomen inzake de toegang tot nieuwe technologieën.

Het aantal begunstigden van een sociaal abonnement ligt in België hoog. Een verdere uitbreiding is dus niet aangewezen.

Om de toegang tot breedband-internet te bevorderen, moeten vele drempels worden overschreden : de aankoop van pc's dient te worden aangemoedigd. In het bijzonder moeten terzake initiatieven worden genomen voor achtergestelde groepen.

6. Luk De Groote (Proximus)

De heer De Groote dringt erop aan dat de Belgische overheid wacht op initiatieven van de Europese Unie : investeringen die nu worden gedaan kunnen immers later - na de aanneming van een nieuwe EU-richtlijn - nuteloos blijken te zijn.

De spreker wijst verder op de sociale initiatieven die Proximus reeds heeft genomen :

– Door afspraken met de Fondation Cédric, een organisatie van mindervaliden, genieten 658 rolstoelgebruikers van een voordeeltarief.

- Un tarif sms réduit a été instauré pour 440 personnes sourdes.
- Dans le cadre de «*PC for schools*», 1603 PC ont été mis à disposition d'établissements d'enseignement.
- Grâce à la *Proximus Foundation*, 500.000 euros ont été affectés à des projets sociaux.

7. Paul-Marie Dessart (Mobistar)

M. Dessart précise qu'il ressort d'une étude concernant le coût du service universel sous sa forme actuelle que l'activation d'un fonds alimenté par tous les opérateurs n'est pas nécessaire.

Tout comme Proximus, Mobistar a pris des initiatives en faveur des personnes socialement défavorisées. Par ailleurs, une carte prépayée donne aux personnes ayant un budget limité la possibilité de maîtriser le montant qu'elles dépensent, tandis qu'elles demeurent toujours joignables. Aussi une intégration plus poussée de la mobilophonie dans le service n'est-elle pas nécessaire.

8. Colette Van Ooteghem et Luc Vanfleteren (Platform Telecom Operators & Service Providers)

Mme Van Ooteghem attache beaucoup d'importance à l'analyse approfondie et à la rationalisation des coûts du service universel. Ces coûts doivent être limités de différentes manières:

- Le coût des cabines téléphoniques publiques est beaucoup plus élevé en Belgique qu'à l'étranger, particulièrement au Royaume-Uni. Une réduction du nombre de cabines téléphoniques s'impose, réduction que justifient l'augmentation de l'utilisation du GSM et la forte densité de population dans notre pays.

- Les tarifs sociaux peuvent être simplifiés. La Belgique gagnerait, à cet égard, à s'aligner sur d'autres pays européens.

- Il n'y a pas lieu de fixer les «*price caps*» plus sévèrement qu'aujourd'hui.

L'oratrice souligne qu'il importe de faire en sorte que chacun dispose d'un accès de base à certains services. Elle souligne néanmoins que la démocratisation de l'accès à certains services n'est pas seulement réalisée grâce au service universel. En effet, la concurrence au sein du secteur a entraîné une baisse des prix et une amélioration du service pour tous les clients.

Aujourd'hui déjà, le service universel ne se limite pas à la téléphonie classique: une ligne téléphonique classique permet également d'envoyer des fax et de se connecter à internet.

Dès lors qu'une révision des directives européennes applicables est prévue pour 2005, il n'est pas souhaita-

- Een verlaagd sms-tarief werd ingevoerd voor 440 dove personen.

- In het kader van «*pc for schools*» werden 1603 pc's terbeschikkinggesteld van onderwijsinstellingen.

- Via de Proximus Foundation wordt 500.000 euro uitgetrokken voor sociale projecten.

7. Paul-Marie Dessart (Mobistar)

De heer Dessart stelt dat uit een studie naar de kostprijs van de universele dienst in haar huidige vorm blijkt dat de activering van een fonds dat door alle operatoren wordt gestijfd niet noodzakelijk is.

Net als Proximus heeft Mobistar initiatieven genomen ten voordele van de sociaal zwakkeren. Daarnaast geeft een voorafbetaalde kaart personen met een beperkt budget de mogelijkheid om het bedrag dat zij besteden in de hand te houden, terwijl ze wel steeds bereikbaar blijven. Een meer verstrekken opname van mobilofonie in de universele dienst is daarom niet nodig.

8. Colette Van Ooteghem en Luc Vanfleteren (Platform Telecom Operators & Service Providers)

Mevrouw Van Ooteghem hecht veel belang aan een grondige analyse en een rationalisering van de kosten van de universele dienst. Een beperking van de kostprijs dient op verschillende manieren te worden bereikt:

- De kostprijs van openbare telefooncellen ligt veel hoger in België dan in andere landen, in het bijzonder het Verenigd Koninkrijk. Een vermindering van het aantal cellen dringt zich op en is verantwoord wegens de toename van gsm-gebruik en de hoge bevolkingsdichtheid in België.

- De sociale tarieven kunnen vereenvoudigd worden. België kan terzake best de lijn van andere Europese landen volgen.

- De bepaling van «*price caps*» hoeft niet strenger te worden dan vandaag het geval is.

De spreekster onderschrijft het belang van een basis-toegang tot bepaalde diensten voor iedereen. Zij wijst er wel op dat de democratisering van de toegang tot bepaalde diensten niet alleen via de universele dienst wordt verwezenlijkt: de concurrentie binnen de sector heeft immers tot lagere prijzen en een betere dienstverlening voor alle klanten geleid.

De universele dienst beperkt zich reeds vandaag niet tot de klassieke telefonie: ook fax en internet zijn toegankelijk vanaf een gewone telefoonlijn.

Omdat een herziening van de toepasselijke Europese richtlijnen toch al in het vooruitzicht wordt gesteld voor

ble que le législateur belge opte pour une extension avant cette révision. Si l'autorité publique décidait malgré tout, dans le cadre de sa politique sociale, d'étendre le service universel, le coût de cette opération ne pourrait pas être supporté par le secteur, qui serait alors mis sous pression : il serait préférable de recourir à des ressources générales pour financer ces mesures.

Si l'on décidait malgré tout d'activer un fonds alimenté par tous les opérateurs, cela entraînerait un coût supplémentaire substantiel pour le secteur des télécommunications. En raison de sa position aujourd'hui encore dominante sur le marché belge, ce ne serait pas une injustice que Belgacom, le monopoliste historique, assume également le coût du service universel dans le futur. D'autres pays connaissent une situation analogue et des calculs montrent que la charge ainsi imposée à Belgacom ne serait pas déraisonnable.

M. Vanfleteren estime qu'un service universel ne doit être assuré que si l'on peut démontrer que le service est essentiel qu'il est financièrement inabordable et qu'il n'est pas suffisamment disponible. L'extension du service universel à l'Internet à haut débit et à la mobilophonie répond-elle à ces critères ?

En ce qui concerne l'internet à haut débit, l'intervenant dresse les constats suivants :

- L'internet rapide procure un plus grand confort d'utilisation à l'internaute, mais n'est pas essentiel : l'alternative est la connexion par une ligne de téléphone analogique. Par ailleurs, on ne peut surfer sur l'internet que si l'on dispose d'un ordinateur. Les autorités doivent donc avant tout s'employer à augmenter le taux de pénétration de l'ordinateur dans les foyers.

- En Belgique, l'internet à haut débit est très abordable dans le commerce : en termes de pouvoir d'achat et de rapidité, l'offre n'est, selon une étude de l'UIT (Union internationale des Télécommunications) meilleur marché que dans deux autres pays.

- L'internet à haut débit est très disponible : 96 % de la population a accès à l'ADSL, 85 % peut potentiellement surfer via le câble. La grande majorité de la population peut donc choisir entre deux opérateurs.

Sur le plan de la téléphonie mobile, la situation est tout aussi réjouissante :

- Un téléphone portable apporte une valeur ajoutée, mais les cartes prépayées sont une alternative intéressante à un abonnement.

- Une comparaison avec d'autres pays révèle que le niveau des prix en Belgique se situe dans la moyenne.

- La concurrence entre opérateurs a permis une grande disponibilité de la téléphonie mobile.

2005, is het niet wenselijk dat de Belgische wetgever vroeger voor een verruiming opteert. Indien de overheid in het kader van haar sociaal beleid toch zou beslissen tot een verruiming van de universele dienst, mag de kostprijs niet ten laste gelegd worden van de sector, die daardoor onder druk zou komen te staan : dergelijke maatregelen worden beter uit algemene middelen betaald.

Indien toch een fonds zou geactiveerd worden dat door alle operatoren wordt gestijfd, zou dit voor de telecommunicatiesector een aanzienlijke meerkost teweeg brengen. Wegens haar tot op heden voortdurende dominante positie op de Belgische markt is het niet onbillijk dat Belgacom, de historische monopolist, de kostprijs van de universele dienst ook in de toekomst voor haar rekening neemt. Een dergelijke praktijk bestaat ook in andere landen en berekeningen wijzen uit dat de erdoor veroorzaakte last voor Belgacom niet onredelijk zou zijn.

De heer Vanfleteren is van oordeel dat een universele dienst slechts moet verzekerd worden indien kan aangetoond worden dat de dienst essentieel, niet betaalbaar en niet voldoende beschikbaar is. Doorstaat de uitbreiding van de universele dienst tot breedband-internet en mobilofonie deze toets ?

Voor breedband-internet doet de spreker de volgende vaststellingen :

- Snel internet leidt tot meer gebruikscomfort bij surfen op internet, maar is niet essentieel : het alternatief is de inbelconnectie via de analoge telefoonlijn. Bovendien kan iemand pas surfen op het internet als hij over een computer beschikt. De overheid moet er dus in eerste instantie voor zorgen dat meer mensen over een computer beschikken.

- Breedband-internet is in België op de vrije markt zeer betaalbaar : gewogen naar koopkracht en snelheid bestaat er volgens een studie van het ITU (*International Telecommunications Union*) slechts in twee landen een goedkoper aanbod.

- De beschikbaarheid van snel internet is groot : 96% van de bevolking heeft toegang tot ADSL, 85 % kan potentieel surfen via de kabel. Het overgrote deel van de bevolking kan dus kiezen tussen twee operatoren.

Inzake mobilofonie ziet het plaatje er even positief uit:

- Een gsm brengt toegevoegde waarde tot stand, maar voorafbetaalde kaarten zijn een volwaardig alternatief voor een abonnement.

- Een vergelijking met andere landen wijst uit dat België zich op een gemiddeld prijsniveau bevindt.

- De concurrentie tussen operatoren heeft tot een groot beschikbaarheid van mobilofonie geleid.

L'intervenant déclare, en guise de conclusion, qu'une extension du service universel n'est pas nécessaire et n'est, en outre, pas sans danger : si les pouvoirs publics décident de subventionner certaines technologies, ils devront faire des choix qui risquent de porter préjudice au développement spontané de technologies de pointe. La concurrence et la poursuite de la libération du secteur des télécommunications peuvent produire davantage de résultats pour la démocratisation de nouvelles technologies.

9. Walter Van Wolputte (La Poste - Certipost)

M. Van Wolputte signale que La Poste est confrontée à la problématique de substitution : les lettres sur support papier sont remplacées par des courriels, ce qui réduit le volume du courrier classique. La Poste n'a cependant pas l'ambition de devenir un opérateur de télécommunications ou un fournisseur d'accès à internet. Elle entend toutefois jouer en matière de communications électroniques le rôle de «*trusted third party*», une fonction qu'elle remplit également pour les envois postaux sur support papier. Cette mission implique plus particulièrement qu'elle fournisse des garanties en ce qui concerne l'identification, l'intégrité et la date et l'heure des envois.

Pour remplir ce nouveau type de mission, La Poste a créé début 2001 Postbox, une filiale pour la communication électronique. Dans une phase suivante a démarré Certipost, une filiale commune de Belgacom et de La Poste, qui est également chargée de la délivrance des cartes d'identité électroniques.

Les autorités souhaitent avant tout engager La Poste dans le développement de l'*e-government* et la lutte contre la fracture numérique. Dans cette optique, La Poste devait mettre des terminaux informatiques à disposition dans les bureaux de poste, mais ce projet n'a pas connu un franc succès : en moyenne, on a enregistré moins d'une connexion par jour et par terminal. Étant donné que les terminaux ont en outre un coût plus élevé que les simples ordinateurs parce qu'ils doivent être mieux sécurisés, et qu'une telle initiative ne peut être couronnée de succès que si elle est soutenue par une campagne coûteuse, il convient de se demander s'il ne faut pas abandonner le projet. Si les pouvoirs publics souhaitent que ce service continue à être fourni, ils devront en tout cas prévoir des moyens suffisants.

L'internet à haut débit assurant une connexion rapide et confortable à internet, il doit être encouragé. La nécessité de disposer de l'équipement nécessaire constituant un obstacle important, les autorités doivent également prendre des initiatives sur ce plan.

De spreker besluit dat een uitbreiding van de universele dienst onnodig is en bovendien niet zonder gevaar : als de overheid besluit om bepaalde technologieën te subsidiëren, moet zij keuzes maken, die de spontane ontwikkeling van andere hoogstaande technologieën kunnen hinderen. De concurrentie en een verdere vrijmaking van de telecomunicatiesector kunnen meer resultaten opleveren voor de democratisering van nieuwe technologieën.

9. Walter Van Wolputte (De Post - Certipost)

De heer Van Wolputte geeft aan dat De Post geconfronteerd wordt met de substitutieproblematiek : papieren brieven worden vervangen door e-mails, waardoor het volume van klassieke post vermindert. Niettemin heeft De Post niet de ambitie om telecomoperator of internetprovider te worden. Zij wenst wel een rol te spelen in de elektronische communicatie als «*trusted third party*», een functie die zij ook vervult voor papieren poststukken. Deze opdracht impliceert meer in het bijzonder dat zij waarborgen verstrekt met betrekking tot de identificatie, de integriteit en het tijdstip van verzendingen.

Begin 2001 heeft De Post voor dit nieuwe type van opdracht Postbox opgericht, een filiaal voor elektronische communicatie. In een volgende fase ging Certipost van start, een gezamenlijk filiaal van Belgacom en De Post, dat ook instaat voor de aflevering van elektronische identiteitskaarten.

De overheid wenst De Post vooral in te zetten bij de ontwikkeling van *e-government* en bij de strijd tegen de digitale kloof. In die optiek moest De Post computerterminals ter beschikking stellen in postkantoren, maar dit project was geen onverdeeld succes : gemiddeld was er minder dan één connectie per dag en per terminal. Omdat terminals bovendien duurder zijn dan gewone PC's door de noodzaak van een betere beveiliging en omdat dergelijk initiatief maar succes kan hebben als een dure ondersteunende campagne wordt gevoerd, moet de vraag gesteld worden of het project niet moet worden opgegeven. Als de overheid wenst dat deze dienstverlening blijft bestaan, moet zij in elk geval in voldoende middelen voorzien.

Breedband-internet verzekert een comfortabele en snelle verbinding met het internet en moet gestimuleerd worden. Omdat de beschikking over de vereiste apparatuur een belangrijke drempel is, moet de overheid ook op dit vlak initiatieven nemen.

10. Jean-Marc Vekeman et Luc Tuerlinckx (Service de médiation pour les télécommunications)

MM. Vekeman et Tuerlinckx précisent que les obligations légales qui sont imposées aux prestataires du service universel sont détaillées dans l'annexe 1 de la loi du 21 mars 1991. Le service de médiation est dans l'impossibilité de déterminer combien de réclamations, sur les 4.017 réclamations véritables concernant Belgacom en 2002, peuvent être directement mises en rapport avec le service universel. Il est cependant clair que certaines des catégories de réclamations utilisées ont trait à un nombre non négligeable de problèmes qui concernent ce service : raccordement, dérangements, octroi du tarif social, cabines téléphoniques publiques, etc.

Le Service de médiation utilise dans la problématique en question les postulats suivants :

- Le service universel ne peut garder sa raison d'être que s'il a un caractère évolutif, qui permet d'y intégrer les nouvelles technologies. C'est ainsi que depuis 1991, des innovations importantes sont intervenues dans le paysage des télécommunications, notamment du fait de l'évolution spectaculaire de l'internet et de la mobilophonie. Par ailleurs, il est souhaitable que de nouveaux critères qualitatifs soient ajoutés aux objectifs mentionnés dans l'annexe 1 de la loi précitée.

- On ne peut revoir les obligations du service universel dans le seul but d'en limiter la teneur (par exemple, en ce qui concerne les cabines téléphoniques publiques).

- Les notions de service universel et de rentabilité sont souvent difficiles à concilier.

Les orateurs formulent ensuite des recommandations dans quatre dossiers concrets.

Limitations pour les numéros consultel

En ce qui concerne les lignes 090x et 077, l'utilisateur paie une indemnité pour le service proposé (jeux, services érotiques, informations boursières, assistance téléphonique,...) en plus du coût de la communication proprement dite.

Si ces numéros permettent aux utilisateurs d'obtenir facilement des informations, de nombreuses plaintes reçues par notre service de médiation au cours des années précédentes, signalent toutefois qu'ils présentent un certain nombre de risques et donnent même lieu à des abus. Ces numéros sont également utilisés (parfois de manière abusive) sur Internet comme ligne téléphonique plus coûteuse.

10. Jean-Marc Vekeman en Luc Tuerlinckx (Ombudsdienst voor Telecommunicatie)

De heren Vekeman en Tuerlinckx verduidelijken dat de wettelijke verplichtingen die aan de universele dienstverleners worden opgelegd gedetailleerd beschreven worden in bijlage 1 bij de wet van 21 maart 1991. Het is voor de Ombudsdienst niet mogelijk om te bepalen hoeveel van de 4.017 reële klachten over Belgacom in het jaar 2002 rechtstreeks in verband kunnen worden gebracht met de universele dienst. Toch is het duidelijk dat sommige van de gebruikte categorieën van klachten een niet onaanzienlijk aantal problemen bevatten die hierop betrekking hebben : aansluiting, storingen, toekenning van het sociale tarief, openbare telefooncellen enz.

De Ombudsdienst hanteert in de voorliggende problematiek de volgende uitgangspunten :

- De universele dienstverlening kan haar bestaansreden slechts behouden indien ze een evolutief karakter heeft, waardoor de nieuwe technologieën erin kunnen worden opgenomen. Zo zijn er sinds 1991 belangrijke vernieuwingen opgetreden in het telecommunicatielandchap, met name door de spectaculaire ontwikkeling van het internet en de mobilofonie. Anderzijds is het wenselijk dat nieuwe kwaliteitscriteria toegevoegd worden aan de doelstellingen die vermeld worden in bijlage 1 bij voornoemde wet.

- Een herziening van de verplichtingen van de universele dienstverlening mag niet worden ondernomen met als enige doelstelling de inhoud ervan te beperken (bijvoorbeeld met betrekking tot de openbare telefooncellen).

- De begrippen universele dienstverlening en rendabiliteit zijn vaak moeilijk met elkaar te verzoenen.

De sprekers formuleren vervolgens aanbevelingen in vier concrete dossiers.

Beperkingen voor consultelnummers

Bij 090x- en 077-verbindingen betaalt de gebruiker naast de kostprijs voor het eigenlijke gesprek ook een vergoeding voor de aangeboden inhoud (spelletjes, erotische diensten, beursinformatie, helpdesks,...)

Deze nummers zijn een gemakkelijke manier om aan informatie te geraken voor gebruikers, maar de vele klachten die de Ombudsdienst de voorbije jaren hierover ontving wijzen er ook op dat deze nummers kunnen leiden tot een aantal gevaren en zelfs misbruiken. Ook via internet worden deze nummers gebruikt (en soms misbruikt) als duurdere inbelverbinding.

Deux solutions permettraient de lutter contre les abus : l'élaboration d'un code de conduite et l'installation gratuite d'un système de limitation d'accès à ces numéros sur simple demande du titulaire de la ligne.

Internet à haut débit

Dans l'intérêt des nouvelles technologies, dans le cadre de la volonté des autorités fédérales de placer la Belgique au premier plan de la société de l'information et dans un souci de réduire la fracture numérique, il est souhaitable que tout le monde, sur le territoire belge, puisse utiliser, de manière illimitée et à un tarif raisonnable, les possibilités qu'offre l'internet. En sa qualité de prestataire de service universel, Belgacom doit dès lors mettre pleinement à profit la disponibilité du service ADSL ou, du moins, élaborer une offre commerciale proposant des possibilités similaires aux personnes qui ne disposent pas encore de l'ADSL.

Il est nécessaire, à cet égard, d'adapter les dispositions relatives au service universel visées dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, afin de garantir la couverture de l'ensemble du territoire. La révision, prévue pour juillet 2005, de la directive européenne applicable peut être l'occasion de résoudre les problèmes auxquels sont encore confrontés certains utilisateurs.

Cabines téléphoniques publiques

La diminution constante de l'utilisation des cabines téléphoniques publiques et le degré de pénétration accru de la téléphonie mobile auprès de la population sont des arguments qui permettent de défendre une diminution du taux de couverture actuel des cabines téléphoniques publiques que Belgacom doit garantir.

Pour respecter la logique du service universel, il convient toutefois de continuer à garantir un niveau minimal en termes de qualité et d'accessibilité. Une éventuelle couverture minimale peut, par exemple, impliquer le maintien de l'obligation actuelle d'équiper chaque commune qui constituait une entité administrative distincte en 1970, d'au moins un poste téléphonique public payant acceptant différents modes de paiement.

L'accessibilité accrue des cabines aux handicapés, qui n'est pas obligatoire à ce jour, mérite aussi l'attention nécessaire.

Twee remedies zijn nodig om misbruiken tegen te gaan: de opstelling van een gedragscode en de kosteloze plaatsing van een beperking op toegang tot deze nummers op eenvoudige vraag van de titularis van de aansluiting.

Breedband-internet

Omwille van het belang van de nieuwe technologieën en in het kader van het streven van de federale overheid naar een vooraanstaande plaats voor België in de informatiesamenleving en naar een vermindering van de digitale kloof, is het wenselijk dat iedereen op het Belgische grondgebied onbeperkt en tegen een redelijk tarief kan gebruik maken van de mogelijkheden die het internet biedt. Belgacom dient in zijn hoedanigheid van universele dienstverlener dan ook werk te maken van de volledige beschikbaarheid van de dienst ADSL of moet minstens een commercieel aanbod uitwerken om personen die momenteel niet over ADSL kunnen beschikken dezelfde mogelijkheden te geven.

Een aanpassing van de bepalingen betreffende de universele dienstverlening in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven is noodzakelijk om de dekking van het volledige grondgebied te verzekeren. De voor juli 2005 geplande herziening van de toepasselijke Europese richtlijn kan een gelegenheid zijn om een oplossing te vinden voor de problemen die sommige gebruikers nog altijd ondervinden.

Openbare telefooncellen

De constante daling van het gebruik van openbare telefoontoestellen en de stijgende penetratiegraad van mobiele telefonie bij de bevolking maken een vermindering van de huidige dekkingsgraad van openbare telefooncellen die Belgacom dient te waarborgen verdedigbaar.

Om de logica van de universele dienst te respecteren, dient echter een minimaal niveau inzake kwaliteit en beschikbaarheid gegarandeerd te blijven. Een mogelijke minimumdekking kan bijvoorbeeld het behoud impliceren van de huidige verplichting om elke gemeente die in 1970 als afzonderlijke bestuurlijke entiteit bestond uit te rusten met ten minste één openbare betaaltelefoon die voor verschillende betaalwijzen geschikt is.

De betere toegankelijkheid van deze cellen voor gehandicapten, die tot op heden niet verplicht is, verdient ook de nodige aandacht.

Tarif téléphonique social

Le Médiateur considère qu'une adaptation du contenu du service universel s'impose, en raison de la modification de l'offre de services dans le secteur des télécommunications. C'est ainsi que tous les citoyens peuvent prétendre à l'accès au tarif social, quels que soient la forme de téléphonie (fixe ou mobile) et l'opérateur choisis par eux.

En ce qui concerne le contrôle de l'octroi du tarif téléphonique social, le Médiateur formule les recommandations suivantes :

- la procédure de contrôle doit être définie de manière plus précise dans la loi ;
- l'organe de contrôle doit effectuer un contrôle plus actif ;
- l'utilisation de la banque-carrefour doit être optimisée afin de limiter la surcharge administrative pour toutes les parties (bénéficiaires, Belgacom, administrations communales, mutuelles) ;
- Belgacom doit adopter une attitude correcte et suffisamment pragmatique à l'égard des personnes concernées.

11. Alain Anckaer (Test-Achats)

M. Anckaer considère que la libéralisation du secteur des télécommunications doit entraîner une amélioration de la qualité, une diversification du choix et une baisse des prix. La libéralisation ayant davantage profité aux entreprises qu'aux petits consommateurs, les pouvoirs publics ont pour mission de veiller à ce que tous les consommateurs (et, en particulier, les personnes désavantagées sur le plan géographique ou économique) puissent bénéficier d'un service de qualité à un prix acceptable.

L'intervenant expose la philosophie de Test-Achats en ce qui concerne le service universel :

- Un taux de pénétration élevé ne justifie pas qu'un service donné soit exclu du service universel.
- Le consommateur doit disposer de suffisamment d'informations concernant le service universel.
- En cas de non-respect des obligations du fournisseur de services, le consommateur a droit à une juste indemnité.
- Le contenu du service universel doit pouvoir être élargi en fonction des progrès technologiques, de l'évolution du marché et de la demande des consommateurs.
- Le contenu du service universel ne peut être démantelé: une comparaison avec d'autres pays ou des problèmes de financement ne justifient pas le démantè-

Sociaal telefoontarief

De Ombudsdienst meent dat een aanpassing van de inhoud van de universele dienst noodzakelijk is wegens het gewijzigde dienstenaanbod in de telecommunicatiesector. Zo maken alle burgers aanspraak op toegang tot het sociaal tarief, ongeacht de door hen gekozen vorm van telefonie (vast of mobiel) en ongeacht de gekozen operator.

Inzake de controle op toekenning van het sociaal telefoontarief formuleert de Ombudsdienst de volgende aanbevelingen :

- De controleprocedure moet in de wet duidelijker worden omschreven.
- De controlerende instantie moet bij de controle actiever te werk gaan.
- Het gebruik van de kruispuntbank moet geoptimaliseerd worden om de administratieve overlast voor iedereen (rechthebbenden, Belgacom, gemeentebesturen, ziekenfondsen) te beperken.
- Belgacom dient ten aanzien van de betrokken personen een correcte en voldoende pragmatische houding aan te nemen.

11. Alain Anckaer (Test Aankoop)

De heer Anckaer is van oordeel dat de vrijmaking van de telecommunicatiesector moet leiden tot een verbetering van de kwaliteit, een diversificatie van de keuze en een daling van de prijzen. Omdat de liberalisering in grotere mate ten goede is gekomen van de bedrijven dan van de kleine consument, heeft de overheid de opdracht ervoor te zorgen dat alle gebruikers (in het bijzonder personen die in geografisch of economisch opzicht achtergesteld zijn) kunnen genieten van een kwalitatieve dienstverlening tegen een aanvaardbare prijs.

De spreker somt de belangrijkste uitgangspunten van Test-Aankoop met betrekking tot de universele dienst op :

- Een hoge penetratiegraad verantwoordt niet dat een bepaalde dienst wordt uitgesloten van de universele dienstverplichting.
- De consument moet beschikken over voldoende informatie met betrekking tot de universele dienst.
- Bij niet-naleving van de verplichtingen van de dienstverstrekker heeft de gebruiker recht op een billijke schadeloosstelling.
- De inhoud van de universele dienst moet kunnen worden uitgebreid in functie van de technologische vooruitgang, de ontwikkeling van de markt en de vraag van gebruikers.
- De inhoud van de universele dienst mag niet afgebouwd worden : een vergelijking met andere landen of een verwijzing naar financieringsproblemen rechtvaardigt niet.

lement de certaines composantes de l'obligation de service. La question de savoir quelle instance prend en charge du coût de ce service doit faire l'objet d'un débat.

– Les utilisateurs sociaux doivent avoir plus de liberté pour choisir les moyens technologiques qui correspondent au mieux à leurs besoins.

Test-Achats plaide en faveur d'une définition maximaliste du service universel. La Belgique peut jouer un rôle pionnier dans ce domaine, dans la perspective de l'adaptation de la directive «service universel» annoncée pour 2005. Concrètement, l'organisation de défenses des consommateurs demande que l'internet à haut débit (qui peut réduire la fracture numérique) et le droit pour certains groupes sociaux de choisir entre un raccordement fixe et ma mobilophonie avec le maintien du tarif social (un instrument permettant de renforcer la cohésion sociale) soient repris dans le service universel.

Enfin, l'orateur demande une augmentation des moyens de l'IBPT, dont les missions sont devenues plus complexes et plus nombreuses en raison de l'évolution du secteur des télécommunications. Des moyens supplémentaires doivent être octroyés à l'IBPT si l'on veut qu'il remplisse correctement ses missions d'intérêt général.

12. Adriaan Meirsmen (CRIOC)

M. Meirsmen constate que des problèmes se posent au niveau du respect des obligations imposées en matière de service universel. C'est pourquoi il faut de nouveaux critères permettant de vérifier si le prestataire du service universel respecte ses obligations.

L'augmentation des appels par GSM permet d'envisager une diminution du nombre de cabines téléphoniques publiques, pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

– Il faut améliorer l'accès, le fonctionnement et l'emplacement des cabines.

– Un nombre minimum de cabines reste nécessaire, notamment en raison de l'autonomie limitée des batteries de GSM.

L'accès à l'internet est indispensable dans notre société, mais les obstacles sont encore nombreux :

– Beaucoup de personnes ne peuvent toujours pas être connectées à un réseau à haut débit. L'accès alternatif à l'internet grâce à une ligne analogique est lent et coûteux.

– Les personnes issues de groupes défavorisés éprouvent des difficultés à installer et à utiliser l'internet.

– Même s'il est vrai que la Belgique occupe une place de choix en ce qui concerne l'internet à haut débit, les pouvoirs publics doivent consentir davantage d'efforts pour qu'elle puisse conserver sa position de leader.

digte de afbouw van bepaalde componenten van de dienstverplichting niet. Welke instantie de kostprijs bepaalt, moet het voorwerp van debat zijn.

– Sociale gebruikers moeten meer vrijheid krijgen om de technologische middelen te kiezen die het best bij hun behoeften aansluiten.

Test-Aankoop bepleit een maximalistische invulling van de universele dienst. België kan hierin een voortrekkersrol spelen naar aanleiding van de aangekondigde aanpassing van de universele-dienstrichtlijn in 2005. In concreto vraagt de consumentenorganisatie dat breedband-internet (dat de digitale kloof kan verkleinen) en het recht voor bepaalde sociale groepen om te kiezen tussen een vaste verbinding en mobilofonie met behoud van het sociaal tarief (een instrument voor de versterking van de sociale cohesie) in de universele dienst worden opgenomen.

Ten slotte verzoekt de spreker om een verhoging van de middelen van het BIPT, dat immers door de evolutie van de telecommunicatiesector meer en complexere taken krijgt. De toekenning van bijkomende middelen is noodzakelijk voor de correcte uitoefening van zijn opdrachten van algemeen belang.

12. Adriaan Meirsmen (OIVO)

De heer Meirsmen stelt vast dat problemen voorkomen met betrekking tot de naleving van de universele dienstverplichtingen. Daarom zijn nieuwe criteria nodig om na te gaan of de verstrekker van de universele dienst zijn verplichtingen naleeft.

De toename van het gsm-verkeer maakt een vermindering van het aantal openbare telefooncellen mogelijk, maar slechts onder bepaalde voorwaarden :

– Er dient werk gemaakt te worden van een betere toegang, werking en lokalisering van de cellen.

– Een minimaal aantal cellen blijft nodig, onder meer omdat batterijen van gsm's een beperkte autonomie hebben.

Toegang tot het internet is onmisbaar in onze samenleving, maar er zijn nog veel obstakels :

– Veel personen kunnen nog steeds niet worden aangesloten op een netwerk voor breedband-internet. Het alternatief internettoegang via een analoge lijn, werkt traag en is duur.

– Personen uit achtergestelde groepen hebben het moeilijk om internet te installeren en te gebruiken.

– Al heeft België een vooraanstaande plaats inzake breedband-internet, de overheid moet meer inspanningen doen om haar leiderspositie niet te verliezen.

L'orateur préconise d'intégrer la mobilophonie et l'internet à haut débit dans le service universel. C'est surtout l'internet qui devient de plus en plus un instrument de base indispensable, comme le prouve d'ailleurs le fait que de plus en plus de vacances d'emploi ne sont plus signalées que sur l'internet et que certains employeurs exigent que les lettres de candidature soient envoyées par courriel.

13. Wouter Devroe (K.U.Leuven)

Le professeur Devroe indique que le concept du service universel permet de jeter un pont entre les partisans d'une libéralisation poussée et les défenseurs d'une intervention publique musclée. Le concept du service universel devra dès lors être interprété avec toutes les nuances qui s'imposent.

Il s'indique de procéder sur une base transsectorielle : étant donné que le service universel concerne des services que la société estime à ce point importants que tout un chacun doit y avoir accès, le concept doit englober des secteurs plus larges que les seules poste et télécommunications. Un compte à vue, certaines assurances-vie, le transport public et les soins de santé doivent, eux aussi, faire partie du service universel.

L'orateur plaide en faveur d'une large interprétation du service universel, mais s'oppose à toute intervention publique entraînant une distorsion de concurrence, en particulier par le financement privé du service universel au départ d'un fonds. Si le surcoût découlant de l'extension du service universel s'envole, il est recommandé de ne pas répercuter les coûts sur le marché (par le biais d'un fonds à alimenter par les opérateurs), mais de les faire payer par l'autorité à l'aide de moyens généraux.

L'autorégulation du secteur des télécommunications peut fonctionner parfaitement dans de nombreux cas. L'autorité ne doit intervenir que si certaines catégories de personnes sont exclues de prestations essentielles.

La Belgique a été le premier État membre de l'UE à inscrire dans la loi le service universel dans le secteur des télécommunications : la réglementation de 1995 prévoyait la création d'un fonds à financer par les opérateurs et définissait le contenu du service universel et le rôle de Belgacom. Cette réglementation a suscité des critiques fondées dans divers milieux :

- Le parlement a estimé qu'il avait insuffisamment voix au chapitre.
- La section de législation du Conseil d'État a remis un avis négatif.

De spreker verdedigt de opname van mobilofonie en breedband-internet in de universele dienst. Vooral internet wordt steeds meer een noodzakelijk basisinstrument, wat onder meer bewezen wordt door het feit dat jobs steeds vaker enkel nog op internet te vinden zijn en dat sommige werkgevers eisen dat sollicitatiebrieven per e-mail verstuurd worden.

13. Wouter Devroe (K.U.Leuven)

Professor Devroe stelt dat het concept van de universele dienstverlening een brug kan slaan tussen de voorstanders van verregaande liberalisering en de verdedigers van krachtig overheidsingrijpen. Bij de invulling van het concept van de universele dienst moet dan wel voldoende nuancering worden aangebracht.

Een sectoroverschrijdende aanpak is aangewezen : omdat universele dienstverlening betrekking heeft op diensten die de samenleving zo belangrijk vindt dat iedereen er toegang toe moet hebben, moet het concept ruimere sectoren betreffen dan uitsluitend post en telecommunicatie. Ook een zichtrekening, sommige levensverzekeringen, openbaar vervoer en gezondheidszorg moeten het voorwerp kunnen uitmaken van universele dienstverlening.

De spreker houdt een pleidooi voor een ruime invulling van de universele dienst, maar verzet zich tegen concurrentieverstorende overheidsinterventie, meer in het bijzonder door de private financiering van de universele dienst vanuit een fonds. Indien de meerkost ten gevolge van een uitbreiding van de universele dienst te hoog wordt, strekt het tot aanbeveling dat de kosten niet worden afgewenteld op de markt (door middel van een fonds dat de operatoren moeten stijven), maar door de overheid wordt betaald uit algemene middelen.

Zelfregulering van de telecommunicatiesector kan in veel gevallen uitstekend functioneren. De overheid moet enkel reguleren indien sommige categorieën van personen uitgesloten worden van essentiële prestaties.

België was de eerste EU-lidstaat die de universele dienstverlening in de telecommunicatiesector in de wet heeft ingeschreven : de regelgeving uit 1995 voorzag in de oprichting van een door de operatoren te financieren fonds en omschreef de inhoud van de universele dienst en de rol van Belgacom. Deze regelgeving stuitte op terrechte kritiek uit verschillende hoeken :

- Het parlement was van mening dat het te weinig inspraak had.
- De afdeling wetgeving van de Raad van State verstrekke een negatief advies.

– La Cour d'arbitrage a annulé certaines dispositions, les obligations de financement ayant été interprétées comme une augmentation d'impôts déguisée.

– Les concurrents de Belgacom avaient l'impression d'avoir été exclus de la fourniture de certains services, alors qu'ils devraient bel et bien cofinancer ces services par la voie d'une participation au Fonds pour le service universel.

Fort heureusement, l'adaptation de la loi à la nouvelle réglementation européenne en 1997 a apporté une solution.

Il importe dès lors que la Belgique n'opte pas à nouveau unilatéralement pour les méthodes prévues dans la première réglementation légale. Il est indispensable que la Belgique travaille à ce dossier main dans la main avec l'Union européenne. Notre pays doit reconnaître que l'UE ne mène pas de politique asociale dans le secteur des télécommunications et que sa réglementation a même entraîné d'importantes baisses de prix dans le secteur. Le législateur belge a d'ailleurs la possibilité d'exercer, par l'intermédiaire de son ministre, une influence au sein du Conseil de l'Union européenne en vue d'apporter d'éventuelles adaptations à la directive « service universel » en 2005.

Après l'activation du Fonds pour le service universel, l'orateur estime logique que les opérateurs alternatifs qui versent une contribution obligatoire au Fonds aient la possibilité de concourir, par le biais d'adjudications publiques, pour des concessions relatives à la fourniture de prestations dans le cadre du service universel.

1.2. Questions et observations des membres

M. Guido De Padt (VLD) déplore qu'aucun exposé n'ait donné une estimation du coût final du service universel. Qui doit supporter les coûts ? Les utilisateurs ? Les contribuables ? Les opérateurs ? Le service universel est actuellement confié à Belgacom. Peut-il, à l'avenir, être également imposé à d'autres opérateurs ? Ces derniers sont-ils disposés à remplir cette mission ? Quelles en seront les conséquences pour Belgacom ?

*
* *

Mme Inge Vervotte (CD&V) constate que les ministres qui ont les télécommunications dans leurs attributions, à savoir la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et la ministre de l'Environnement, de la Protection de la

– Het Arbitragehof vernietigde sommige bepalingen omdat de financieringsverplichtingen als een verkapte belastingverhoging werden geïnterpreteerd.

– De concurrenten van Belgacom hadden de indruk dat ze afgesloten werden van de verstrekking van sommige diensten, terwijl ze door middel van deelname aan het Fonds voor universele dienstverlening wel mee die diensten zouden moeten financieren.

Gelukkig bracht de aanpassing van de wet in 1997 aan de nieuwe EU-regelgeving soelaas. Het is dan ook belangrijk dat België niet unilateraal opnieuw kiest voor de methodes van de eerste wettelijke regeling.

Het is noodzakelijk dat België in dit dossier een goede relatie met de Europese Unie ontwikkelt. Ons land moet erkennen dat de EU geen asociaal beleid voert in de telecommunicatiesector en door haar regelgeving zelfs belangrijke prijsdalingen in de sector heeft teweeggebracht. De Belgische wetgever beschikt trouwens over de mogelijkheid om via haar minister in de Raad van de Europese Unie invloed uit te oefenen op mogelijke aanpassingen van de universele-dienstrichtlijn in 2005.

Na activering van het Fonds voor universele dienstverlening vindt de spreker het logisch dat de alternatieve operatoren, die een verplichte bijdrage leveren tot het fonds, de kans krijgen om via openbare aanbestedingen mee te dingen naar concessies voor prestaties in het kader van de universele dienst.

1.2 . Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Guido De Padt (VLD) mist in alle uiteenzettingen een schatting van de uiteindelijke kostprijs van de universele dienstverlening. Wie moet de kosten voor zijn rekening nemen ? De gebruikers ? De belastingbetalers ? De operatoren ? Thans is de universele dienstverlening uitbesteed aan Belgacom. Kan hij in de toekomst ook aan andere operatoren worden opgelegd ? Zijn deze laatste bereid deze taak op zich te nemen ? Wat zullen de gevolgen hiervan zijn voor Belgacom ?

*
* *

Mevrouw Inge Vervotte (CD&V) constateert dat de ministers bevoegd voor telecommunicatie – de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en de minister voor Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling – niet

consommation et du Développement durable, non seulement ne participent pas au débat, mais n'ont pas non plus présenté la note d'orientation qui avait été promise avant les vacances de Pâques et qui devrait permettre d'entamer les discussions avec les acteurs de terrain. Le rôle des autorités n'est pas défini. Sans note d'orientation, le parlement ne peut entamer de débat sensé sur ce sujet. L'IBPT dispose-t-il d'assez de personnel pour remplir correctement sa mission de régulation et de contrôle ? La notion de service universel sera-t-elle étendue à l'accès à l'internet à haut débit ? Le débat doit en tout cas être transsectoriel.

*
* *

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) partage l'idée selon laquelle le service universel est fondamentalement transsectoriel, mais il ne voit pas l'intérêt de mener un débat avec tous les secteurs, ce qui, du reste, serait contraire à la répartition des compétences entre les différentes commissions parlementaires. Toutes les propositions à l'examen résultent d'initiatives parlementaires. Une note d'orientation des ministres compétents n'est dès lors pas indispensable pour mener le débat. Le problème tient davantage au fait que la législation – y compris la directive européenne qui doit être transposée dans un avenir proche – n'évolue pas au même rythme que l'évolution technologique. Le débat, par exemple, sur l'installation et l'entretien par Belgacom de 14.000 cabines téléphoniques est-il encore d'actualité dès lors que l'on sait que seuls huit appels d'urgence sur mille proviennent d'une cabine téléphonique ? La directive européenne est également déjà dépassée. Le parlement doit se demander de quelle manière un maximum de personnes peuvent communiquer entre elles de manière optimale, et ce, en quelque sorte, indépendamment de la législation. Il faut encore débattre des modalités de financement du service universel – par le biais d'une subvention publique, comme le propose la FEB, ou d'une contribution des opérateurs.

*
* *

M. François Bellot (MR) est d'avis que le service universel est une notion évolutive. Son contenu doit être fonction de l'évolution des techniques de télécommunication. L'intervenant constate que le coût de 100 millions d'euros est contesté. Comment est-on parvenu à ce montant ? Comment peut-on vérifier si une famille déterminée bénéficie bien d'un tarif social ? Une ligne fixe coûte souvent plus cher qu'un numéro mobile. Ne peut-on imaginer que, demain, les CPAS distribuent des

uniquement ne participent pas au débat mais n'ont pas non plus présenté la note d'orientation qui avait été promise avant les vacances de Pâques et qui devrait permettre d'entamer les discussions avec les acteurs de terrain. Le rôle des autorités n'est pas défini. Sans note d'orientation, le parlement ne peut entamer de débat sensé sur ce sujet. L'IBPT dispose-t-il d'assez de personnel pour remplir correctement sa mission de régulation et de contrôle ? La notion de service universel sera-t-elle étendue à l'accès à l'internet à haut débit ? Le débat doit en tout cas être transsectoriel.

*
* *

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) is het eens met de zienswijze dat universele dienstverlening ten gronde sectoroverschrijdend is, maar ziet geen heil in een debat dat over alle sectoren heen zou worden gevoerd. Dit zou trouwens indruisen tegen de parlementaire bevoegdheidsverdeling tussen de onderscheiden commissies. Alle ter bespreking voorliggende voorstellen zijn het resultaat van parlementaire initiatieven. Een oriëntatienota van de bevoegde ministers is dan ook niet onontbeerlijk om de discussie te voeren. Het probleem is veeleer dat de wetgeving – ook de Europese richtlijn terzake die eerlang moet worden omgezet – geen gelijke tred houdt met de technologische evolutie. Is de discussie bijvoorbeeld over het plaatsen en onderhouden door Belgacom van 14.000 telefooncellen nog van deze tijd als men weet dat slechts 8 op 1.000 noodoproepen uit een telefooncel worden gedaan ? De Europese richtlijn is ook al voorbijgestreefd. Het parlement moet zich de vraag stellen op welke wijze optimaal zoveel mogelijk mensen met elkaar kunnen communiceren, los van de wetgeving als het ware. Over de wijze waarop de universele dienstverlening – via een overheidssubsidie, zoals het VBO voorstelt, of een bijdrage van de operatoren – valt nog te discussiëren.

*
* *

De heer François Bellot (MR) is van oordeel dat de universele dienstverlening een evolutief begrip moet zijn. De invulling ervan moet gelijke tred houden met de evolutie van de telecommunicatietechnieken. De spreker stelt vast dat de kostprijs van 100 miljoen euro wordt betwist. Hoe is men tot dit bedrag gekomen ? Hoe kan men natrekken of één familie wel van één sociaal tarief geniet ? Vaak is een vaste lijn duurder dan een mobiele. Is het ondenkbaar dat OCMW's morgen telefoonkaarten uit-

cartes de téléphone, plutôt que d'imposer un tarif social aux opérateurs ? La directive européenne impose qu'un annuaire téléphonique soit mis à la disposition des utilisateurs, que ce soit dans une version papier, sur support électronique, voire même par sms. Cette dernière possibilité existe-t-elle déjà ? En matière de haut débit, on pourrait recourir à la technologie «wimax» pour desservir les régions qui ne comptent pas beaucoup de connexions. Pourrait-on développer ce système suffisamment rapidement si l'accès à l'internet à haut débit était intégré au service universel ?

*
* *

M. Éric Massin (PS) se demande comment la plateforme des opérateurs alternatifs a pu obtenir, en ce qui concerne le coût du service universel, un montant correspondant à un cinquième seulement du coût calculé par Belgacom. Quels critères ont été pris en considération ? Quand l'IBPT procédera-t-il enfin à l'activation du Fonds de service universel, réclamée par Belgacom depuis si longtemps – au moins depuis 2002 ? Cette non-activation est encore plus incompréhensible lorsque l'on sait que le coût du service universel n'est pas difficile à calculer. Quelles sont les raisons techniques éventuelles qui empêchent ce calcul ?

1.3. Réponses des experts

M. Patrice d'Oultremont (Belgacom) déclare qu'en fonction du contenu donné au service universel et de ceux à qui il est imposé, l'IBPT calcule le coût sur la base des éléments communiqués par Belgacom. En cas de doute, c'est l'IBPT qui tranche. L'orateur s'interroge sur le mécanisme de solidarité sur lequel repose aujourd'hui le service universel en matière de télécommunications et rappelle que les opérateurs consentent déjà des efforts substantiels en investissant dans l'infrastructure.

M. Eric Van Heesvelde (IBPT) indique qu'en ce qui concerne le coût, si l'on tient compte de tous les facteurs communiqués par Belgacom, on est arrivé, fin 2002, à une première estimation de 100 millions d'euros. Le montant initial était supérieur. Après correction, le montant total a été fixé à 91 millions d'euros. Ce n'est toutefois qu'une estimation provisoire. Tout dépendra du modèle des coûts retenu et de l'évaluation, notamment, des avantages immatériels : l'installateur de cabines téléphoniques, par exemple, bénéficie en fin de compte d'une forme de publicité.

delen in plaats van operatoren op te leggen een sociaal tarief te hanteren ? De Europese richtlijn legt op dat een telefoonboek beschikbaar moet zijn, hetzij op papier, hetzij elektronisch, hetzij zelfs via sms. Is dit laatste al mogelijk ? Wat breedband betreft, zou men beroep kunnen doen op de 'wimax'-technologie om ook die streken te bedienen die niet veel aansluitingen tellen. Kan dit vlug genoeg gebeuren indien men de toegang tot breedband-internet in de universele dienstverlening stopt ?

*
* *

De heer Eric Massin (PS) vraagt zich af hoe het Platform van alternatieve operatoren, wat betreft de kostprijs van de universele dienstverlening, op een bedrag konden uitkomen dat slechts één vijfde bedraagt van de door Belgacom berekende kostprijs. Welke zijn de criteria terzake geweest ? Wanneer zal het BIPT eindelijk het fonds voor de universele dienstverlening in werking stellen, inwerkingstelling waar Belgacom al zo lang – ten minste sedert 2002 – om vraagt ? De niet-inwerkingstelling is des te onbegrijpelijker als men weet dat de kostprijs van de universele dienstverlening niet moeilijk te berekenen is. Welke zijn de eventuele technische redenen die een dergelijke berekening in de weg staan ?

1.3. Antwoorden van de deskundigen

De heer Patrice d'Oultremont (Belgacom) verklaart dat, naargelang van wat de universele dienstverlening inhoudt en aan wie ze wordt opgelegd, het BIPT vervolgens de kostprijs berekent op grond van de elementen die Belgacom meedeelt. Het BIPT hakt ingeval van twijfel de knoop door. De spreker heeft vragen bij het solidariteitsmechanisme dat de universele dienstverlening inzake telecommunicatie thans schraagt en herinnert eraan dat de operatoren reeds grote inspanningen leveren door in de infrastructuur te investeren.

De heer Eric Van Heesvelde (BIPT) verklaart dat, wat de kostprijs betreft, rekening houdend met alle, door Belgacom meegedeelde factoren, eind 2002 een eerste schatting uitkwam op 100 miljoen euro. Het oorspronkelijk bedrag lag hoger. Een bijkomende correctie leverde een totaalbedrag van 91 miljoen euro op. Dit is evenwel slechts een voorlopige raming. Alles hangt immers af van het gehanteerde kostenmodel alsook van de inschatting van bijvoorbeeld immateriële voordelen : ten slotte geniet de plaatser van telefooncabines bijvoorbeeld van een vorm van reclame.

Le point de vue de l'IBPT en la matière est le suivant :

1° Le coût peut être déterminé de manière encore plus précise. À la fin de ce mois, l'IBPT soumettra à la ministre compétente – la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique – un montant qui sera inférieur à 91 millions d'euros.

2° Le chiffre d'affaires global du secteur des télécommunications – en tenant compte de tous les opérateurs – peut être estimé à 600 milliards d'euros. Le coût total du service universel doit toujours être siuté dans ce contexte.

3° Le secteur est en croissance. Toutefois, pour des raisons de sécurité juridique, de nombreux opérateurs ont attendu la transposition de la directive européenne. Ces opérateurs doivent amortir de lourds investissements. Leur bilan n'est dès lors pas encore en équilibre. Il faudra en tenir compte lorsque le Fonds pour le service universel – qui sera alimenté par tous les opérateurs – sera activé.

Concrètement, cela peut avoir pour effet que, si l'ADSL *light*, par exemple, coûtait 20 euros par mois et que les opérateurs étaient obligés d'offrir cette formule pour 10 euros par mois, les 10 euros restants feraient l'objet d'une subvention, dont le montant total peut être estimé à 12 millions d'euros par an, dans le cas où ce produit serait offert à 100.000 ménages. Ce système ferait malgré tout peser une lourde charge sur le secteur, alors que la concurrence peut d'elle-même, grâce aussi à la technologie récente, assurer une pénétration croissante en matière d'accès à l'internet à haut débit.

Il convient donc de déterminer si on laisse libre cours à la concurrence ou si, au contraire, on recourt au mécanisme du service universel.

Le rapport relatif au calcul du coût du service universel est public. On peut demander à l'IBPT de faire le calcul pour chaque nouvelle mission de service universel.

Pour l'instant, le calcul est effectué comme suit :

Belgacom doit transmettre les données ainsi que l'analyse permettant à la société d'atteindre un résultat déterminé. L'IBPT est chargé de vérifier les différents éléments : un contrôle de même qu'un audit sont nécessaires à cet effet. La gestion d'un réseau de télécommunication est une chose complexe : il faut distinguer puis dissocier des éléments tels que l'ULL (dégrouper de la boucle locale) et les tarifs d'interconnexion. Le modèle '*top-down*' (on se base sur un prix

Het standpunt van het BIPT is terzake het volgende :

1° de bepaling van de kostprijs kan nog preciezer. Op het einde van deze maand zal aan de bevoegde minister – de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid – een bedrag worden voorgelegd dat lager zal zijn dan 91 miljoen euro.

2° De globale omzet in de telecomsector – rekening houdend met alle operatoren – kan 600 miljard euro worden geraamd. De totale kostprijs van de universele dienstverlening moet steeds in deze context worden gesitueerd.

3° De sector groeit. Veel operatoren hebben evenwel op de omzetting van de Europese richtlijn gewacht omwille van de rechtszekerheid. Zware investeringen moeten worden afgeschreven. De balans van deze operatoren is derhalve nog niet in evenwicht. Hiermee moet rekening worden gehouden wanneer het fonds voor de universele dienstverlening – waar alle operatoren aan bijdragen – in werking wordt gesteld.

Dit kan concreet tot gevolg hebben dat als bijvoorbeeld de adsl-light 20 euro per maand zou kosten, maar de operatoren verplicht zouden worden deze formule tegen 10 euro per maand aan te bieden, de 10 resterende euro het voorwerp zouden uitmaken van een subsidie, waarvan het totaalbedrag op 12 miljoen euro per jaar kan worden geraamd, gesteld dat dit product aan 100.000 gezinnen wordt aangeboden. Dit zou ondanks alles een zware last op de sector leggen, dit terwijl de concurrentie vanzelf, mede dankzij de recente technologie, voor een groeiende penetratie inzake de toegang tot breedband-internet kan zorgen.

Er moet dus worden afgewogen of men de concurrentie vrij spel laat of integendeel beroep doet op het mechanisme van de universele dienstverlening.

Het rapport met betrekking tot de berekening van de kostprijs van de universele dienstverlening is publiek. Voor elke nieuwe bijkomende opdracht van universele dienstverlening kan men het BIPT vragen een berekening te maken.

De berekening gebeurt op dit ogenblik als volgt :

Belgacom moet de gegevens meedelen alsook de analyse die de maatschappij in staat stellen tot een bepaald resultaat te komen. Het BIPT moet de verschillende elementen natrekken : hiervoor is een controle plus een audit noodzakelijk. Het beheer van een telecommunicatienetwerk is een complexe zaak : men moet zaken zoals de ULL ('*unbundling of the local loop*') en de interconnectietarieven eerst onderscheiden en daarna scheiden. Het '*top-down*'-model (van een globale

global pour calculer le prix unitaire) a été remplacé par un modèle 'bottom-up' (on part du prix unitaire pour calculer le coût global). En 2003, l'évaluation a dès lors été revue sous l'impulsion de l'Europe. On doit disposer d'une définition correcte des coûts et des avantages immatériels. Belgacom a le droit de pointer les faiblesses de cette approche. Belgacom ne s'est jamais réellement préoccupée du fait que le fonds du service universel n'a pas été activé en 2003. La société émet cependant des réserves pour 2004. En cette matière, le dernier mot appartient au Conseil des ministres. L'IBPT ne peut que fournir les éléments concernant la faisabilité financière du système.

Il serait possible d'imposer un tarif social aux opérateurs des lignes de téléphonie mobile, mais il faudrait alors éviter que l'on puisse bénéficier d'un abonnement social chez plusieurs opérateurs. Seule, une banque de données ou une banque-carrefour, dans laquelle tous les bénéficiaires d'abonnement sociaux seraient répertoriés, pourrait apporter une solution définitive à cet égard. Un tel système serait toutefois assez coûteux, comme la banque de données pour la portabilité des numéros nous l'a appris.

L'annuaire téléphonique peut actuellement être distribué aussi bien sur papier que sur support électronique. C'est l'État membre concerné qui prend la décision en la matière. Il est également possible de publier les numéros par sms, mais le coût de ce service n'a pas encore été calculé. Tous les numéros peuvent à présent être consultés sur un site web conçu à cet effet.

En ce qui concerne «wimax» : cette technologie est certainement applicable pour un LAN («Local Access Network»), mais le calcul du coût et une analyse sérieuse doivent encore être effectués.

D'autre part, il est exact que le cadre du personnel de l'IBPT est sous-occupé. L'IBPT nécessite une approche pluridisciplinaire. Il se voit confier de plus en plus de missions. La question de l'extension du cadre du personnel est par conséquent d'actualité.

M. Jean Scaillet (CGSP) met en garde contre le retrait de l'abonnement social à Belgacom. En supposant que dix pour cent des 400.000 clients de Belgacom peuvent bénéficier d'un tarif social, cela signifie que mille emplois seraient menacés en cas d'extension de l'abonnement social à la téléphonie mobile. Le tarif social permet de maintenir des emplois chez Belgacom. Au demeurant, les autres opérateurs ne se bousculent pas pour reprendre cette mission de service universel. Ils ne contribuent pas non plus au fonds pour le service universel. Le financement de ce fonds procède dès lors d'un mécanisme de solidarité fictif. Lorsque les fonctionnai-

prijs uitgaan om vervolgens de eenheidsprijs te berekenen) werd vervangen door een 'bottom-up'-model (van de eenheidsprijs uitgaan en daarna uitkomen op de globale kostprijs). In 2003 werd de evaluatie onder impuls van Europa dan ook herzien. Men moet beschikken over een goeie definitie van de kosten en de immateriële voordelen. Belgacom beschikt over het recht om aan te tonen waar deze aanpak tekortschiet. Belgacom heeft zich nooit echt druk gemaakt over het feit dat het fonds voor de universele dienstverlening in 2003 niet werd geactiveerd. Het maakt wel voorbehoud voor 2004. De ministerraad heeft over deze materie het laatste woord. Het BIPT kan enkel de elementen leveren over de betaalbaarheid van het systeem.

Een sociaal tarief opleggen aan de operatoren van mobiele lijnen is mogelijk, maar men moet dan wel vermijden dat men bij verschillende operatoren van een sociaal abonnement kan genieten. Alleen een gegevensbank of een kruispuntbank – waarin alle voordeelhouders van sociale abonnementen worden vermeld – zou hierover uitsluitsel kunnen brengen. Het systeem is echter, zoals de gegevensbank voor de overdraagbaarheid van nummers ons heeft geleerd, een vrij dure aangelegenheid.

De telefoonboek kan op dit ogenblik zowel op papier als op elektronische drager worden verspreid. De lidstaat terzake beslist. Ook via sms is het mogelijk de nummers bekend te maken. Alleen is hiervan de kostprijs nog niet berekend. Intussen kunnen alle nummers op een daartoe bestemde webstek worden geraadpleegd.

Wat «wimax» betreft : dit is zeker mogelijk voor een LAN (een 'local access network'), maar een berekening van de kosten en een degelijke analyse moet nog gebeuren.

Anderzijds is het zo dat het personeelskader van het BIPT onderbezet is. Het BIPT heeft nood aan een multidisciplinaire aanpak. Het krijgt steeds meer opdrachten toegewezen. De vraag om een uitbreiding van het personeelskader is dan ook aan de orde.

De heer Jean Scaillet (ACOD) waarschuwt voor het onttrekken aan Belgacom van het sociaal abonnement. Als men ervan uitgaat dat tien procent van de 400.000 klanten van Belgacom van een sociaal tarief kunnen genieten, impliceert dit ook dat 1.000 jobs op de helling komen te staan indien het sociaal abonnement ook via de mobiele telefonie zou worden verstrekt. Het sociaal tarief houdt arbeidsplaatsen in stand bij Belgacom. De andere operatoren staan overigens niet te springen om deze taak van universele dienstverlening over te nemen. De andere operatoren dragen ook niet bij tot het fonds voor universele dienstverlening. De financiering van dit

res bénéficient de la gratuité des transports par le biais de la SNCB, l'État intervient. C'est le seul mécanisme de solidarité possible.

M. Wouter Devroe (KUL) fait observer qu'il convient avant tout de réfléchir au principe du service universel, qui doit toujours être évalué par rapport au risque d'exclusion sociale. Dès que l'on constate une demande non solvable reconnue d'intérêt public, il faut faire jouer le service universel. Une adjudication publique est la seule méthode permettant de garantir la transparence maximale. Le principe même du service universel est transsectoriel. Si, d'emblée, on le compartimente – en secteurs –, il risque d'être appliqué de manière hétérogène dans chacun des secteurs, alors que dans le même temps les autres secteurs ne pourraient tirer parti des expériences dans un secteur. Une fois le principe posé, on n'a plus qu'à l'actualiser et par le réinventer à chaque fois.

Mme Isabelle Dieltins (Proximus) fait observer que le principe du service universel dans la téléphonie mobile n'est pas si évident, dès lors que le taux de couverture n'atteindra jamais à 100 % et que l'octroi d'un abonnement social à une famille devient problématique s'il est associé à un numéro mobile.

Mme Colette Van Ooteghem (Platform Telecom Operators & Service Providers) signale que son association transmettra aux membres de la commission son étude comparative sur le coût du service universel.

2. DISCUSSION

2.1. Commentaire des collaborateurs de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et de la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Les collaborateurs des ministres Moerman et Van den Bossche commentent les notes d'orientation conjointes de leurs ministres respectives. La note est destinée en premier lieu à amorcer la discussion au parlement et à jauger l'adhésion à une extension du contenu du service universel.

La directive relative au service universel règle les droits des utilisateurs finals et les obligations correspondantes des entreprises qui mettent à disposition des réseaux et

fonds betreft dan ook een fictief solidariteitsmechanisme. Wanneer de ambtenaren gratis vervoer krijgen via de NMBS, springt de Staat bij. Dit is het enige werkbaar solidariteitsmechanisme.

De heer Wouter Devroe (KUL) stelt dat eerst moet worden nagedacht over het principe van de universele dienstverlening, dat steeds moet worden afgewogen tegen het gevaar van maatschappelijke uitsluiting. Telkens een niet-solvabele vraag die van maatschappelijk belang wordt erkend, wordt geconstateerd, dient daar de universele dienstverlening tegenover te worden geplaatst. Een openbare aanbesteding is op dat ogenblik de enige methode om maximale transparantie te garanderen. Het principe zelf van de universele dienstverlening is sectoroverschrijdend. Indien men het van meet af aan in vakjes – in sectoren – opdeelt, loopt men het gevaar tot een heterogene toepassing te komen in elke afzonderlijke sector terzelfder tijd dat andere sectoren hun voordeel niet kunnen halen uit ervaringen in één sector. Eens het principe vastligt, moet men het slechts actualiseren, en niet telkens opnieuw uitvinden.

Mevrouw Isabelle Dieltins (Proximus) verklaart dat het principe van de universele dienstverlening in de mobiele telefonie niet zo evident is omdat de bedekkingsgraad nooit honderd procent zal bedragen en de toekenning van een sociaal abonnement aan één familie problematisch wordt indien het gekoppeld wordt aan een mobiel nummer.

Mevrouw Colette Van Ooteghem (Platform Telecom Operators & Service Providers) verklaart dat haar vereniging de vergelijkende studie over de kostprijs van de universele dienstverlening aan de commissieleden zal meedelen.

2. BESPREKING

2.1 Toelichting van de medewerkers van de ministers van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

De medewerkers van de ministers Moerman en Van den Bossche lichten de gezamenlijke oriëntatienota van hun respectieve ministers toe. De nota is in eerste instantie bedoeld om in het parlement de discussie op gang te brengen en om te peilen naar het draagvlak voor een uitbreiding van de inhoud van de universele dienst.

De universele-dienstrichtlijn regelt de rechten van de eindgebruikers en de overeenkomstige verplichtingen van ondernemingen die openbare elektronische

des services publics de télécommunication électronique. La directive vise, d'une part, à garantir, par le biais d'une concurrence et d'une liberté de choix effectives, la disponibilité généralisée de services de qualité et à un prix abordable dans toute l'Union européenne et, d'autre part, à prendre des mesures pour remédier aux situations dans lesquelles le marché ne répond pas de manière satisfaisante aux besoins des utilisateurs finals.

Le champ d'application des fournitures du service universel qui peuvent faire l'objet d'un financement intrasectoriel est déterminé au niveau européen. Les autres aspects envisageables du service universel qui ne figurent pas dans la directive européenne relative au service universel peuvent uniquement être financés par l'impôt. Les obligations de service universel énumérées dans la directive sont les suivantes : la fourniture d'accès en position déterminée, les services de renseignements téléphoniques, les annuaires téléphoniques, les postes téléphoniques payants publics, les mesures particulières destinées aux utilisateurs handicapés et les tarifs sociaux.

La directive prévoit en outre une évaluation de la portée du service universel par la Commission européenne. Une première évaluation devrait avoir lieu au plus tard en juillet 2005 et être suivie d'autres évaluations tous les trois ans. Lors de l'évaluation, la Commission doit se baser tant sur les évolutions sociales que sur l'évolution du marché.

Quels sont les défis que la Belgique doit relever ? Avant que la Commission européenne ne procède à l'évaluation, notre pays doit déterminer quels services sont demandés par les utilisateurs et examiner si le marché offre ces services en quantité suffisante. La téléphonie mobile doit-elle être intégrée dans le service universel ? Étant donné l'importance et la pertinence sociale de l'utilisation du GSM, il faut assurer une offre à des prix abordables. Le secteur étant en pleine évolution (ce qui se traduit notamment par des baisses de prix), il est encore trop tôt pour voir si le marché est à même de jouer ce rôle ; il est bon de faire intervenir dès à présent les autorités.

L'accès à l'internet est tout aussi important d'un point de vue social. Faut-il également assurer un accès généralisé à l'internet à haut débit ? Il convient tout d'abord de souligner que la largeur de bande minimale requise pour l'internet à haut débit n'est pas définie de manière univoque ; selon la définition qui est utilisée en Belgique, 98,5% des ménages belges peuvent dès à présent être raccordés à l'internet par le biais de la technologie à large bande. Il importe en outre que les autorités adoptent une attitude neutre à l'égard des différentes technologies existantes : il n'est pas souhaitable que les autori-

communicationnetwerken en –diensten aanbieden. Het doel van de richtlijn is ervoor te zorgen dat door middel van daadwerkelijke mededinging en keuzevrijheid in de gehele Europese Unie diensten van hoge kwaliteit tegen een betaalbare prijs algemeen beschikbaar zijn, en maatregelen te treffen voor situaties waarin de markt niet op bevredigende wijze in de behoeften van eindgebruikers voorziet.

Het toepassingsgebied van de universele dienstverstrekkings die het voorwerp kunnen uitmaken van een intrasectoriële financiering, wordt op Europees niveau bepaald. Andere mogelijke verstrekkingen van universele dienst, die niet figureren in de Europese universele-dienstrichtlijn, kunnen enkel uit belastingen worden gefinancierd. De universele-dienstverplichtingen in de richtlijn zijn : de aanbidding van toegang op een vaste locatie, telefooninlichtingendiensten, telefoongidsen, openbare betaaltelefoons, bijzondere maatregelen voor gebruikers met een handicap en sociale tarieven.

De richtlijn voorziet verder in een evaluatie door de Europese Commissie van de reikwijdte van de universele dienst. Een eerste evaluatie zou uiterlijk in juli 2005 moeten plaatsvinden en nadien driejaarlijks. Bij de evaluatie moet de Commissie zich laten leiden door zowel sociale evoluties als marktontwikkelingen.

Wat zijn de uitdagingen voor België ? Ons land moet vóór de evaluatie door de Europese Commissie inzicht verwerven in welke diensten door de gebruikers worden gevraagd en of de markt in een voldoende groot aanbod van deze diensten voorziet ? Dient mobilofonie in de universele dienst te worden opgenomen ? Omdat de sociale relevantie van gsm-gebruik groot is, moet een aanbod tegen betaalbare prijzen verzekerd worden. Omdat de sector in volle evolutie is (wat onder meer in prijsdalingen tot uiting komt), is het nog te vroeg om uit te maken of de markt hiervoor kan instaan ; het is geen goed idee om de overheid nu reeds te laten interveniëren.

Toegang tot internet is in sociaal opzicht evenzeer belangrijk. Moet ook een algemene toegang tot breedband-internet worden verzekerd ? Vooreerst dient te worden gewezen op het feit dat een eenduidige omschrijving van de vereiste minimale bandbreedte bij breedband-internet niet bestaat ; volgens de definitie die in België gehanteerd wordt, kan 98,5 % van de Belgische gezinnen nu reeds via breedbandtoegang aangesloten worden op het internet. Verder is het belangrijk dat de overheid neutraal optreedt ten aanzien van de verschillende bestaande technologieën : het is onwenselijk dat

tés interviennent au profit d'une technologie et perturbent de ce fait la recherche de la technologie la plus performante par le marché. L'introduction d'abonnements sociaux pour un seul type de technologie n'a-t-elle pas pour effet de freiner l'évolution technologique ? Le parlement peut se prononcer sur cette question.

2.2 Exposé introductif des auteurs des propositions de résolution

2.2.1 François Bellot (DOC 51 0896/001)

M. François Bellot (MR) souligne qu'une nouvelle phase de l'organisation du marché des télécommunications dans l'Union européenne débutera à partir de 2005. D'ici là, la Belgique doit donner la priorité à la transposition des directives de 2002 relatives aux communications électroniques.

L'intervenant estime qu'il y a lieu avant tout d'assurer la continuité du service universel. Pour ce faire, il y a lieu d'offrir un ensemble minimum de services.

La définition et le contrôle du service universel dans le secteur des télécommunications doivent être adaptés :

- le nombre de cabines téléphoniques publiques peut être réduit ;
- on peut envisager l'intégration de la mobilophonie dans le service universel, bien qu'il faille sans doute d'abord résoudre certains problèmes techniques ; il faut exclure le cumul d'abonnements sociaux à la ligne fixe et au GSM dans un même ménage ;
- si différents opérateurs proposent un abonnement à un tarif social, le régulateur indépendant, l'IBPT, doit recevoir davantage de moyens pour veiller à ce que l'abonnement social soit correctement accordé.

2.2.2 Roel Deseyn (DOC 51 1006/001)

M. Roel Deseyn (CD&V) précise que sa proposition de résolution vise à intégrer l'internet à haut débit dans le service universel. Les États membres peuvent d'ores et déjà faire ce choix, à condition de financer ce système par des moyens généraux.

het optreden van de overheid één technologie bevoordeelt en daardoor de zoektocht van de markt naar de meest performante technologie verstoort. Wordt de technologische ontwikkeling niet afgeremd door de invoering van sociale abonnementen voor één type van technologie ? Het parlement kan zich hierover uitspreken.

2.2 Inleidende uiteenzetting van de indieners van de voorstellen van resolutie

2.2.1 François Bellot (DOC 51 0896/001)

De heer François Bellot (MR) zegt dat vanaf 2005 een nieuwe fase in de organisatie van de telecommunicatiemarkt in de Europese Unie van start gaat. Voor het zover is, moet België voorrang geven aan de omzetting van de richtlijnen betreffende de elektronische communicatie van 2002.

De spreker is van oordeel dat in de eerste plaats de continuïteit van de universele dienst moet worden verzekerd ; om dit te bereiken moet een minimum-dienstenpakket worden aangeboden.

De invulling van en de controle op de universele dienstverlening in de telecommunicatiesector behoeft aanpassingen :

- Het aantal openbare telefooncellen kan worden verminderd ;
- De opname van mobilofonie in de universele dienst kan in overweging worden genomen, al moeten wellicht eerst nog technische problemen worden opgelost ; de cumulatie van sociale abonnementen op de vaste lijn en gsm in één gezin moet worden uitgesloten ;
- Indien verschillende operatoren een abonnement aanbieden tegen een sociaal tarief, moet de onafhankelijke regulator, het BIPT, meer middelen krijgen om toe te zien op de correcte toekenning van het sociaal abonnement.

2.2.2 Roel Deseyn (DOC 51 1006/001)

De heer Roel Deseyn (CD&V) verduidelijkt dat zijn voorstel van resolutie de opname van breedband-internet in de universele dienst beoogt. Lidstaten mogen hier vandaag reeds voor kiezen, op voorwaarde dat de prijs ervan uit algemene middelen wordt betaald.

Dès lors que l'accès à internet par le biais d'un modem classique n'est plus adapté à la société moderne, l'internet à haut débit ne peut plus être considéré comme un luxe.

Si les pouvoirs publics étendent le service universel à l'internet à haut débit, ils doivent adopter une position neutre vis-à-vis des différentes technologies : l'ADSL, le câble et le satellite doivent se voir offrir les mêmes chances de développement.

Afin de renforcer le succès de l'internet à haut débit, il convient également d'augmenter le taux de pénétration du PC, entre autres avec la collaboration des centres de recyclage.

En ce qui concerne l'instauration d'un abonnement social pour la mobilophonie, l'intervenant fait observer qu'il convient tout d'abord de répondre à différentes questions :

- L'avantage peut-il être combiné avec un abonnement social pour la ligne fixe ?
- À partir de quel âge peut-on bénéficier d'un abonnement social ?
- Est-il possible d'élaborer une réglementation pour les mineurs handicapés ?

2.2.3 Karine Lalieux (DOC 51 0731/001)

Mme Karine Lalieux (PS) fait observer que les conceptions du service universel dans le secteur des télécommunications ne cessent d'évoluer. Les premières mesures avaient été prises dès 1990 ; dès lors que l'Union européenne n'a fixé, jusqu'à présent, que le strict minimum, une nouvelle phase doit être initiée en 2005, en concertation avec les syndicats, les organisations de consommateurs et les opérateurs.

Les nouvelles technologies sont largement disponibles, mais elles ne le sont pas totalement ; c'est pourquoi la mobilophonie et l'internet à haut débit doivent, à l'avenir, être disponibles sur l'ensemble du territoire belge.

Ce sont d'autres seuils que les seuils technologiques qui constituent le problème majeur. C'est ainsi que les personnes socialement vulnérables n'ont souvent pas d'ordinateur ou – si elles disposent effectivement des moyens informatiques appropriés –, qu'elles n'ont pas les connaissances suffisantes pour pouvoir s'en servir. Afin de supprimer ces seuils, il convient que l'internet à haut débit soit intégré dans le service universel et que des ordinateurs soient mis à la disposition de la population dans différents lieux publics. En matière de mobilophonie, deux phases successives peuvent être envisagées :

- Dans une première phase, l'État paye l'accès des personnes handicapées à la mobilophonie (si elles préfèrent un GSM à une ligne classique) ;

Omdat internettoegang via een klassieke modem niet meer aangepast is aan de moderne samenleving, kan breedband-internet niet langer als een luxeverschijnsel worden beschouwd.

Wanneer de overheid de universele dienst tot breedband-internet uitbreidt, moet zij ten aanzien van de verschillende technologieën een neutrale houding aannemen : ADSL, kabel én satelliet moeten evenveel kans krijgen om zich verder te ontwikkelen.

Om het succes van breedband-internet te vergroten, moet ook werk worden gemaakt van een hogere PC-penetratiegraad, onder meer door de medewerking van kringloopcentra.

De spreker stelt dat met betrekking tot de invoering van een sociaal abonnement voor mobilofonie verschillende vragen eerst moeten worden beantwoord :

- Mag het voordeel gecombineerd worden met een sociaal abonnement op de vaste lijn ?
- Vanaf welke leeftijd maken personen aanspraak op een sociaal abonnement ?
- Is een regeling voor minderjarige personen met een handicap mogelijk ?

2.2.3 Karine Lalieux (DOC 51 0731/001)

Mevrouw Karine Lalieux (PS) stelt dat de opvattingen over de universele dienst in de telecomunicatiesector permanent veranderen. Reeds in 1990 werden de eerste stappen gezet ; omdat de Europese Unie tot nu toe enkel het absolute minimum heeft vastgelegd, moet in 2005 een nieuwe fase worden aangevat, in overleg met de vakbonden, de consumentenorganisaties en de operatoren.

De nieuwe technologieën zijn ruim beschikbaar, al is de beschikbaarheid nog niet volledig ; in de toekomst moeten mobilofonie en breedband-internet daarom op het gehele Belgische grondgebied aanwezig zijn.

Andere dan technologische drempels vormen het belangrijkste probleem. Zo hebben sociaal kwetsbare personen vaak geen computer of anders - als ze wel over geschikte informaticamiddelen beschikken - hebben ze onvoldoende vaardigheden om ermee aan de slag te gaan. Om deze drempels weg te werken, dient breedband-internet in de universele dienst te worden opgenomen en moeten computers op verschillende openbare plaatsen beschikbaar zijn voor de bevolking. Inzake mobilofonie kunnen twee fasen doorlopen worden :

- In een eerste fase betaalt de Staat voor de toegang van personen met een handicap tot mobilofonie (indien zij een gsm verkiezen boven een klassieke lijn) ;

– Dans une deuxième phase, le service universel est applicable à toutes les personnes qui ont actuellement droit à un abonnement social pour une ligne fixe ; le coût de cette mesure est payé par un fonds qu'il convient de créer et qui est alimenté par tous les opérateurs.

De manière plus générale, la Belgique doit insister auprès de l'Union européenne pour qu'une politique volontariste soit menée dans le domaine des nouvelles technologies.

2.3 Questions et observations des membres

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) estime que l'interprétation de la directive relative au service universel doit être suffisamment souple et adéquate : il convient de pouvoir tenir compte des nouvelles évolutions et des besoins réels des groupes cibles.

En ce qui concerne l'internet à haut débit, certains points doivent être clarifiés :

- Quelle est la définition du haut débit ?
- Dans quelle mesure l'internet à haut débit peut-il être financé, dans le cadre du fonctionnement du marché, pour des groupes cibles sociaux ?

– Comment le service universel doit-il être financé : par les ressources générales, par le secteur, par un seul opérateur ou par une association de différents modes de financement ?

L'intervenant distingue, dans le domaine des nouvelles technologies de communication, deux «fossés» qui sont liés : un fossé dû à la situation sociale des personnes et un fossé en matière de savoir. Seule, une minorité de la population dispose d'un ordinateur ; moins nombreuses encore sont les personnes ayant accès à l'Internet et le nombre d'utilisateurs disposant d'une connexion à haut débit est encore plus faible. Les recommandations du parlement relatives au service universel devraient également attirer l'attention sur les programmes de formation : les citoyens peuvent en effet sortir de leur isolement en apprenant toute leur vie. Différents types de solutions décentralisées visant à accroître le taux de pénétration des PC et le niveau de connaissance des citoyens devraient être proposés.

Il incombe aux pouvoirs publics de veiller à garantir la qualité et l'accessibilité du service, mais ils doivent également faire en sorte que les nouvelles technologies ne soient pas entravées par leurs propres choix.

M. Guido De Padt (VLD) estime que la disponibilité de la téléphonie mobile et de l'internet à haut débit est quasiment optimale : la quasi-totalité de la population a accès à ces nouvelles technologies.

– In een tweede fase wordt de universele dienstverlening van toepassing voor iedereen die vandaag recht heeft op een sociaal abonnement via een vaste lijn ; de kostprijs hiervan wordt betaald uit een op te richten fonds, dat door alle operatoren gestijfd wordt.

In meer algemene zin moet België bij de Europese Unie pleiten voor een voluntaristisch beleid op het gebied van de nieuwe technologieën.

2.3 Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) is van oordeel dat de invulling van de universele dienstrichtlijn voldoende soepel en adequaat moet zijn : de nieuwe evoluties en de reële behoeften van de doelgroepen moeten daarbij tot uiting komen.

Met betrekking tot breedband-internet moeten enkele zaken uitgeklaard worden :

- Wat is de definitie van breedband ?
- In welke mate is breedband-internet in het kader van de marktwerking betaalbaar voor sociale doelgroepen ?

– Hoe moet de universele dienst gefinancierd worden : uit algemene middelen, door de sector, door één operator of door een combinatie van verschillende financieringswijzen ?

De spreker ontwaart in het domein van de nieuwe communicatietechnologieën twee “kloven” die samenhang vertonen, een kloof door de sociale positie van personen en een kenniskloof. Slechts een minderheid van de bevolking beschikt over een computer ; nog minder personen hebben toegang tot internet en het aantal gebruikers met een breedbandaansluiting ligt nog lager. In de aanbevelingen van het parlement met betrekking tot de universele dienst moet ook aandacht gevraagd worden voor opleidingsprogramma's : via levenslang leren kunnen mensen immers uit hun isolement worden gehaald. Verschillende types van gedecentraliseerde oplossingen, die strekken tot de verhoging van de PC-penetratiegraad en het kennisniveau van mensen, moeten worden aangeboden.

Het is de opdracht van de overheid ervoor te zorgen dat de kwaliteit en de betaalbaarheid van de dienstverlening gewaarborgd wordt, maar tegelijkertijd moet zij erover waken dat nieuwe technologieën niet geblokkeerd worden door keuzes van de overheid.

De heer Guido De Padt (VLD) is van oordeel dat de beschikbaarheid van mobilofonie en breedband-internet bijna optimaal is : bijna de hele bevolking kan gebruik maken van deze nieuwe technologieën.

L'intervenant souligne que le service universel doit uniquement comporter des éléments qui sont indispensables et qui ne sont pas accessibles en raison du fonctionnement normal du marché. Il ressort des auditions que, dans bon nombre de cas, certains services sont, dès à présent, accessibles aux groupes socialement vulnérables. C'est ainsi que des personnes dont le budget est limité peuvent utiliser un gsm avec des cartes prépayées, ce qui leur permet de bien maîtriser leur utilisation ; les statistiques montrent également que la mobilophonie, pour laquelle il n'existe pas encore d'abonnements sociaux, a un taux de pénétration très élevé.

Quel est le coût d'une extension du service universel ? Une extension importante se traduira par des augmentations de prix pour le consommateur (comme ce fut le cas pour l'électricité) ou sera supportée par tous les citoyens par le biais des impôts. Avant qu'une décision ne soit prise, les autorités doivent donc réfléchir aux conséquences d'une extension pour le citoyen moyen.

Les autorités doivent adopter une attitude neutre à l'égard des différentes technologies et des différents opérateurs. Est-il souhaitable qu'un seul opérateur soit en charge des abonnements sociaux, en particulier s'il s'avérait par la suite que d'autres opérateurs sont moins chers et utilisent des technologies plus avancées ?

L'intervenant estime qu'une différenciation entre les régions présente des avantages et qu'elle est également réalisable : le service universel peut être assuré par des opérateurs différents en Flandre et en Wallonie.

Quantité d'informations et de formations relatives aux nouvelles technologies existent déjà, mais tout le monde n'est pas disposé à profiter de cette offre. Les autorités fédérales sont-elles du reste habilitées à s'immiscer dans ce domaine ?

Mme Camille Dieu (PS) conteste que la mobilophonie et l'internet à haut débit soient déjà disponibles de manière optimale : dans certaines régions, la population ne peut utiliser les nouvelles technologies.

La définition du service universel doit être adaptée aux nouveaux problèmes et aux nouveaux défis que rencontre la société. Ainsi, la question se pose de savoir si, dans le futur, d'autres opérateurs que Belgacom pourront assumer des missions de service universel.

À l'heure actuelle, les personnes handicapées peuvent prétendre à une ligne fixe à tarif réduit ; il semble indiqué qu'elles obtiennent le droit d'opter pour un abonnement GSM social.

Mme Karine Lalieux (PS) déclare que le service universel est un acquis social important. Elle ne peut admettre que son importance soit minimisée ou mise en question. Les autorités européennes doivent, au con-

De spreker benadrukt dat de universele dienst enkel zaken moet bevatten die noodzakelijk zijn en door de gewone marktwerking niet kunnen worden opgevangen. Hij onthoudt uit de hoorzittingen dat bepaalde diensten in veel gevallen nu reeds betaalbaar zijn voor sociaal kwetsbare groepen. Zo kunnen mensen met een beperkt budget mobiel bellen met vooraf betaalde kaarten, waardoor ze hun gebruik goed in de hand kunnen houden ; uit cijfermateriaal blijkt ook dat mobilofonie, waarvoor nog geen sociale abonnementen bestaan, een zeer hoge penetratiegraad heeft.

Wat is de kostprijs van een uitbreiding van de universele dienst ? Een aanzienlijke verruiming zal leiden tot prijsstijgingen voor de consument (zoals met elektriciteit is gebeurd) of zal, via de belastingen, gedragen worden door alle burgers. Vooraleer een beslissing genomen wordt, moet de overheid zich dus bezinnen over de gevolgen van een uitbreiding voor de modale burger.

De overheid moet neutraal optreden ten aanzien van de verschillende technologieën en operatoren. Is het wenselijk dat één operator instaat voor de sociale abonnementen, in het bijzonder als achteraf zou blijken dat andere operatoren goedkoper en meer toekomstgericht functioneren ?

De spreker denkt dat een differentiatie tussen de gewesten voordelen oplevert en ook haalbaar is : in Vlaanderen en Wallonië kunnen verschillende operatoren instaan voor de universele dienst.

Informatie over en opleidingen rond de nieuwe technologieën bestaan reeds massaal, maar niet iedereen is bereid gebruik te maken van dit aanbod. Heeft de federale overheid overigens wel de bevoegdheid om zich hiermee in te laten ?

Mevrouw Camille Dieu (PS) betwist dat de beschikbaarheid van mobilifonie en breedband-internet reeds optimaal is : in sommige regio's kunnen mensen niet gebruik maken van de nieuwe technologieën.

De omschrijving van de universele dienst moet worden aangepast aan de nieuwe problemen en uitdagingen van de samenleving. Zo rijst de vraag of in de toekomst andere operatoren dan Belgacom zullen kunnen instaan voor opdrachten van universele dienstverlening.

Personen met een handicap maken vandaag aanspraak op een vaste lijn tegen een verlaagd tarief ; het lijkt aangewezen dat zij het recht krijgen om te kiezen voor een sociaal gsm-abonnement.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) stelt dat de universele dienst een belangrijke sociale verworvenheid is. Ze kan niet aanvaarden dat het belang ervan wordt geminimaliseerd of in vraag wordt gesteld. De Europese overheid

traire, définir, en 2005, un «noyau dur» du service universel et l'imposer aux opérateurs.

M. Guido De Padt (VLD) précise qu'il n'est pas opposé à l'octroi de tarifs sociaux à ceux qui en ont besoin. Il estime, en revanche, nécessaire de commencer par vérifier si le fonctionnement du marché ne garantit pas déjà l'accessibilité générale à certains services.

M. Roel Deseyn (CD&V) trouve injustifié qu'un seul opérateur se charge du service universel sur la totalité du territoire belge, ce que semble suggérer le point 2 du dispositif de la proposition de résolution de Mme Lalieux (et consorts).

M. Eric Massin (PS) répond que telle n'est pas la portée de la proposition : le texte vise uniquement à garantir que les nouvelles technologies soient disponibles sur tout le territoire. La qualité du service doit être assurée sur tout le territoire, parce que cela est nécessaire pour certains groupes sociaux. Si un opérateur alternatif souhaite se charger du service universel, cela doit être possible, à condition qu'il satisfasse à certaines exigences, telles la couverture de la totalité du territoire.

L'intervenant attire l'attention de M. De Padt sur le fait qu'il ressort des rapports du service de médiation pour les télécommunications que l'internet à haut débit n'est pas accessible à tout le monde. En outre, même si l'accessibilité était complète, la qualité et la continuité du service jouent également un rôle important.

Mme Karine Lalieux (PS) précise que les opérateurs qui fournissent des prestations de service universel doivent obtenir une compensation financière pour ces prestations; en contrepartie, les autorités peuvent imposer des conditions au fournisseur de services.

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) pense que le point 2 de la proposition de résolution vise à faire en sorte que les normes de qualité auxquelles répond le service universel soient les mêmes sur tout le territoire belge. Si un opérateur alternatif demande à pouvoir fournir des prestations de service universel, il appartient au gouvernement d'examiner cette demande.

M. François Bellot (MR) estime que de nouvelles technologies doivent pouvoir se développer en dehors du cadre du service universel, comme ce fut le cas pour l'internet à haut débit. Les services indispensables doivent être accessibles à tous à un prix raisonnable, ce qui n'équivaut pas à imposer un prix unique.

moet integendeel in 2005 een nieuwe harde kern van de universele dienst bepalen en opleggen aan de operatoren.

De heer Guido De Padt (VLD) verduidelijkt dat hij zich niet kant tegen sociale tarieven voor wie het nodig heeft. Hij vindt het wel noodzakelijk dat eerst wordt nagegaan of de marktwerking niet reeds tot een algemene beschikbaarheid van bepaalde diensten leidt.

De heer Roel Deseyn (CD&V) vindt het onverantwoord dat één operator instaat voor de universele dienst op het hele Belgische grondgebied, wat punt 2 van het beschikkend gedeelte van het voorstel van resolutie van mevrouw Lalieux (c.s.) lijkt te suggereren.

De heer Eric Massin (PS) antwoordt dat dit niet de strekking van het voorstel is : de tekst beoogt enkel te verzekeren dat nieuwe technologieën over het hele grondgebied beschikbaar zijn. De kwaliteit van de dienstverlening moet gewaarborgd worden over het hele grondgebied omdat dit noodzakelijk is voor sommige sociale groepen. Indien een alternatieve operator wil instaan voor de universele dienst, moet dit mogelijk zijn, op voorwaarde dat voldaan wordt aan bepaalde eisen, zoals de dekking van het hele grondgebied.

De spreker wijst de heer De Padt op het feit dat uit de verslagen van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie blijkt dat ADSL-internet niet voor iedereen beschikbaar is. Bovendien, zelfs als de beschikbaarheid volledig zou zijn, spelen ook de kwaliteit en de continuïteit van de dienstverlening een belangrijke rol.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) verduidelijkt dat operatoren die aan universele dienstverlening doen daarvoor dienen vergoed te worden ; als tegenprestatie mag de overheid voorwaarden opleggen aan de dienstverlener.

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) denkt dat punt 2 van het voorstel van resolutie als doelstelling heeft dat de universele dienst op het hele Belgische grondgebied aan dezelfde kwaliteitsnormen beantwoordt. Indien een alternatieve operator vraagt om verstrekkingen van de universele dienst te kunnen doen, moet de regering dit verzoek beoordelen.

De heer François Bellot (MR) is van oordeel dat nieuwe technologieën zich moeten kunnen ontwikkelen buiten het kader van de universele dienst, zoals met breedband-internet is gebeurd. Noodzakelijke diensten moeten voor iedereen toegankelijk zijn aan een redelijke prijs, wat niet gelijkstaat met het opleggen van een eenheidsprijs.

L'intervenant fait observer que la Belgique se réfère à une définition de l'internet à haut débit plus restrictive que la France (où la vitesse minimale exigée pour la large bande n'est que de 128 kilobytes par seconde). L'accès à l'internet par la ligne téléphonique classique sera peut-être plus rapide à l'avenir ; ensuite, si on fixe un prix forfaitaire pour ce type d'accès à l'internet, ce service sera plus abordable pour certains groupes sociaux.

3. DISCUSSION DES ARTICLES

3.1 Considérants

Considérant A

L'amendement n° 12 (DOC 51 0731/002) de M. Bacquelaine et consorts est retiré.

L'amendement n° 25 (DOC 51 0731/003) de Mme De Bue et consorts vise à remplacer le considérant A.

M. François Bellot (MR), cosignataire de l'amendement, entend souligner que la libéralisation du secteur des télécommunications doit permettre aux consommateurs de disposer de services de bonne qualité à un prix abordable; cette formulation apparaît aussi dans la directive sur le service universel (directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002).

Mme Karine Lalieux (PS) ne peut souscrire à cette thèse : le service universel est d'un autre ordre que le processus de libéralisation. Elle renvoie à l'intitulé de la proposition de résolution et souhaite que l'accent continue à être mis sur le service universel.

L'amendement n° 39 (DOC 51 0731/005) est présenté par M. Deseyn.

M. Roel Deseyn (CD&V) précise que ce n'est pas "l'égalisation sociale" (texte de base), mais l'équivalence de toutes les personnes qui doit être l'objectif. Il veut que l'accent soit mis sur la nécessité d'offrir à davantage de personnes des possibilités de développement et de progrès social.

Considérant A bis (nouveau)

L'amendement n° 1 (DOC 51 0731/002) de M. Deseyn et consorts tend à insérer un considérant.

De spreker wijst erop dat België een meer restrictieve definitie van breedband-internet hanteert dan Frankrijk (waar voor breedband slechts een minimale snelheid van 128 kilobytes per seconde vereist is). Wellicht zal internettoegang via de klassieke telefoonlijn in de toekomst sneller worden ; als vervolgens een forfaitaire prijs wordt vastgelegd voor dit type van internettoegang, wordt de dienst beter betaalbaar voor sommige sociale groepen.

3. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

3.1 Consideransen

Considerans A

Amendement nr. 12 (DOC 51 0731/002) van de heer Bacquelaine c.s. wordt ingetrokken.

Amendement nr. 25 (DOC 51 0731/003) van mevrouw De Bue c.s. strekt tot de vervanging van considerans A.

De heer François Bellot (MR), mede-ondertekenaar van het amendement, wil de nadruk leggen op het feit dat de liberalisering van de telecomunicatiesector moet leiden tot een kwalitatieve dienstverlening tegen een redelijke prijs ; deze formulering komt ook voor in de universele-dienstrichtlijn (richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002).

Mevrouw Karine Lalieux (PS) gaat niet akkoord met deze stelling : de universele dienst is van een andere orde dan het liberaliseringsproces. Zij verwijst naar het opschrift van het voorstel van resolutie en wenst dat de klemtoon blijft liggen op universele dienstverlening.

Amendement nr. 39 (DOC 51 0731/005) wordt ingediend door de heer Deseyn.

De heer Roel Deseyn (CD&V) verklaart dat niet de «maatschappelijke gelijkstelling» (basistekst), maar de gelijkwaardigheid van alle personen de doelstelling moet zijn. Hij wil dat de klemtoon gelegd wordt op de noodzaak om meer mensen kansen te geven op ontwikkeling en maatschappelijke vooruitgang.

Considerans Abis (nieuw)

Amendement nr. 1 (DOC 51 0731/002) van de heer Deseyn c.s. strekt tot de toevoeging van een considerans.

M. Roel Deseyn (CD&V) attire l'attention sur les risques d'exclusion sociale et sur les avantages économiques d'une conception ambitieuse du service universel.

L'amendement n° 26 (1^{er}) (DOC 51 0731/003) de Mme De Bue et consorts tend à insérer un considérant.

M. François Bellot (MR), co-auteur de l'amendement, précise qu'un marché libéralisé doit reposer sur une concurrence loyale qui requiert une autorité réglementaire nationale indépendante.

L'amendement n° 40 (DOC 51 0731/005) de M. Deseyn tend également à insérer un considérant.

M. Roel Deseyn (CD&V) déclare que son amendement vise à expliciter davantage les objectifs du service universel : des services de qualité doivent être offerts à un prix abordable aux personnes ayant de faibles revenus ou des besoins sociaux spécifiques.

Considérant B

Ce considérant ne donne lieu à aucune observation.

Considérant C

L'amendement n° 4 (DOC 51 0731/002) tend à insérer un considérant.

M. Roel Deseyn (CD&V) renvoie aux objectifs formulés par le sommet européen de Lisbonne : l'Europe doit être en tête de la société de l'information d'ici 2010 et l'internet à haut débit est l'un des plus importants moyens pour atteindre cet objectif.

Considérant D

Ce considérant ne donne lieu à aucune observation.

Considérant E

L'amendement n° 15 (DOC 51 0731/002) de M. Bacquelaine et consorts est retiré.

De heer Roel Deseyn (CD&V) wijst op de risico's van sociale uitsluiting en op de economische voordelen van een ambitieuze invulling van de universele dienstverlening.

Amendement nr. 26 (1^e) (DOC 51 0731/003) van mevrouw De Bue c.s. strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer François Bellot (MR), mede-ondertekenaar van het amendement, stelt dat een geliberaliseerde markt moet stoelen op eerlijke mededinging en dat zulks een onafhankelijke regulator vereist.

Amendement nr. 40 (DOC 51 0731/005) van de heer Deseyn beoogt eveneens de invoeging van een considerans.

De heer Roel Deseyn (CD&V) verklaart dat zijn amendement de doelstellingen van universele dienstverlening explicieter maakt : kwaliteitsdiensten moeten tegen een redelijke prijs aangeboden worden aan personen met een laag inkomen of met specifieke maatschappelijke noden.

Considerans B

Over deze considerans worden geen opmerkingen gemaakt.

Considerans C

Amendement nr. 4 (DOC 51 0731/002) strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer Roel Deseyn (CD&V) verwijst naar doelstellingen die door de Europese Raad in Lissabon geformuleerd werd : Europa moet tegen 2010 aan de top staan van de informatiemaatschappij én breedband-internet is één van de belangrijkste instrumenten om die doelstelling te bereiken.

Considerans D

Deze considerans geeft geen aanleiding tot debat.

Considerans E

Amendement nr. 15 (DOC 51 0731/002) van de heer Bacquelaine c.s. wordt ingetrokken.

M. Deseyn et consorts présentent un amendement (n° 2, DOC 51 0731/002) tendant à ajouter un considérant.

M. Roel Deseyn (CD&V) fait observer que l'amendement précise que le service universel doit suivre les évolutions techniques qui se produisent dans la société. Il reconnaît que le contenu de son amendement est déjà contenu dans le texte de base et décide dès lors de le retirer.

M. Deseyn et consorts présentent un amendement (n° 3, DOC 51 0731/002) tendant à ajouter un considérant.

M. Roel Deseyn (CD&V) explique que le considérant proposé fait référence au débat que la Commission européenne organisera, en 2005, au sujet de l'éventuelle extension du service universel.

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) estime que la formulation de l'amendement n'est pas suffisamment précise : en 2005, la Commission européenne soumettra une proposition de révision de la directive « service universel » à l'approbation du Conseil de l'Union européenne et du Parlement européen.

Mme De Bue et consorts présentent un amendement (n° 26, DOC 51 0731/002) tendant à insérer trois considérants.

M. François Bellot (MR) précise que le troisième considérant proposé renvoie à l'évaluation du service universel par l'Union européenne en 2005.

M. Roel Deseyn (CD&V) retire l'amendement n° 3 au profit de cet amendement, qui a plus ou moins le même contenu.

Considérant F

L'amendement n° 14 (DOC 51 0731/002) de M. Bacquelaine et consorts est retiré.

L'amendement n° 35 (DOC 51 0731/004) de M. De Padt tend à remplacer le considérant F.

M. Guido De Padt (VLD) plaide en faveur d'un texte constructif : la disponibilité de la mobiliphonie et de l'internet à haut débit ne pose guère de problèmes en Belgique, mais l'autorité doit veiller à l'accessibilité financière de ces services pour certains groupes de la population. Si, dans un nombre limité de cas, l'accessi-

Amendement nr. 2 (DOC 51 0731/002), ingediend door de heer Deseyn c.s., beoogt de toevoeging van een considerans.

De heer Roel Deseyn (CD&V) stelt dat het amendement stipuleert dat de universele dienst de technische evoluties in de maatschappij moet volgen. Hij erkent dat de inhoud van zijn amendement reeds vervat zit in de basistekst en trekt het daarom in.

Amendement nr. 3 (DOC 51 0731/002) van de heer Deseyn c.s. strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer Roel Deseyn (CD&V) legt uit dat in de voorgestelde considerans verwezen wordt naar het debat dat de Europese Commissie in 2005 zal houden over een eventuele uitbreiding van de universele dienstverlening.

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) vindt de verwoording van het amendement onvoldoende precies : in 2005 zal de Europese Commissie een voorstel tot herziening van de universele-dienstrichtlijn ter goedkeuring voorleggen aan de Raad van de Europese Unie en het Europees Parlement.

Amendement nr. 26 (3^e) (DOC 51 0731/002) van mevrouw De Bue c.s. strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer François Bellot (MR) verduidelijkt dat het amendement verwijst naar de evaluatie van de universele dienst door de Europese Unie in 2005.

De heer Roel Deseyn (CD&V) trekt amendement nr. 3 in ten voordele van dit amendement, dat ongeveer dezelfde inhoud heeft.

Considerans F

Amendement nr. 14 (DOC 51 0731/002) van de heer Bacquelaine c.s. wordt ingetrokken.

Amendement nr. 35 (DOC 51 0731/004) van de heer De Padt strekt tot de vervanging van considerans F.

De heer Guido De Padt (VLD) bepleit een constructieve tekst : de beschikbaarheid van mobilofonie en breedband-internet in België levert nauwelijks problemen op, maar de overheid moet wel werken aan de betaalbaarheid van deze diensten voor sommige groepen van de bevolking. Als de beschikbaarheid in een

bilité pose néanmoins problème parce que des personnes ont choisi de vivre dans des endroits peu équipés en matière d'infrastructure, il n'appartient pas à la communauté de supporter le coût de ce choix.

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) conteste cet amendement, qui remet fondamentalement en question la proposition de résolution et qui comporte, en outre, une contradiction interne : d'une part, la disposition précise que la libre concurrence conduit à une disponibilité totale des nouvelles technologies, mais, d'autre part, elle reconnaît le problème de l'accessibilité financière, ce qui témoigne précisément d'un manquement du libre marché.

L'amendement n° 26 (2^e) (DOC 51 0731/003) de Mme De Bue et consorts tend à insérer un considérant.

M. François Bellot (MR) déplore que le retard pris dans la transposition des directives européennes de 2002 empêche l'IBPT d'exécuter ses missions légales.

L'amendement n° 41 (DOC 51 0731/005) de M. Deseyn tend à insérer un considérant.

M. Roel Deseyn (CD&V) indique, dans son amendement, que la transposition tardive des directives européennes relatives aux télécommunications est préjudiciable au développement du secteur des télécommunications dans notre pays et peut avoir pour conséquence que les objectifs des directives ne soient pas atteints. Il déplore dès lors que l'avant-projet visant à transposer les directives n'ait pas encore été soumis pour avis au Conseil d'État.

Mme Karine Lalieux (PS) fait observer que la transposition des directives sera prochainement chose faite : les avant-projets en question ont déjà été examinés par le Conseil des ministres. Elle estime dès lors qu'il est inutile de souligner le retard dans la transposition des directives.

Considérant G

Les amendements n°s 13 et 16 (DOC 51 0731/002) de M. Bacquelaine et consorts sont retirés.

L'amendement n° 27 (DOC 51 0731/003) de Mme De Bue et consorts tend à remplacer le considérant.

M. François Bellot (MR) indique que l'amendement renvoie à une disposition de la directive « service universel » : une prestation imposée par un État dans le cadre du service universel en dehors des prescriptions

beperkt aantal gevallen wel een probleem is ten gevolge van individuele keuzes van mensen om te wonen op plaatsen waar weinig voorzieningen zijn, is het niet de opdracht van de gemeenschap om de prijs van deze keuzes te betalen.

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) gaat niet akkoord met het amendement, dat de kern van het voorstel van resolutie in vraag stelt en bovendien intern contradictoair is : enerzijds stelt de tekst dat de vrije concurrentie tot een volledige beschikbaarheid van de nieuwe technologieën leidt, anderzijds erkent de bepaling het probleem van betaalbaarheid, wat juist wijst op een falen van de vrije markt.

Amendement nr. 26 (2^e) (DOC 51 0731/003) van mevrouw De Bue c.s. strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer François Bellot (MR) betreurt dat de laattijdige omzetting van de Europese richtlijnen van 2002 het BIPT verhindert zijn bij wet opgelegde taken te vervullen.

Amendement nr. 41 (DOC 51 0731/005) van de heer Deseyn strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer Roel Deseyn (CD&V) stelt in zijn amendement dat de laattijdige omzetting van de Europese richtlijnen met betrekking tot telecommunicatie nefast is voor de ontwikkeling van de telecommunicatiesector in ons land en ertoe kan leiden dat de doelstellingen van de richtlijnen niet gehaald worden. Hij betreurt dan ook dat het voorontwerp strekkende tot de omzetting van de richtlijnen nog niet voor advies aan de raad van state werd voorgelegd.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) wijst erop dat de omzetting van de richtlijnen binnenkort een feit zal zijn : de betrokken voorontwerpen werden reeds door de ministerraad besproken. Ze vindt daarom een vermelding van de laattijdige omzetting niet nodig.

Considerans G

De amendementen 13 en 16 (DOC 51 0731/002) van de heer Bacquelaine c.s. worden ingetrokken.

Amendement nr. 27 (DOC 51 0731/003) van mevrouw De Bue c.s. beoogt de vervanging van de considerans.

De heer François Bellot (MR) zegt dat het amendement verwijst naar een bepaling in de universele-dienst-richtlijn : een dienst die door een Staat in het kader van de universele dienstverlening is opgelegd, maar die bui-

des directives européennes ne peut être compensée financièrement par les opérateurs du secteur.

Mme Karine Lalieux (PS) juge le texte de l'amendement trop restrictif : elle craint qu'il n'empêche l'Union européenne de créer, en 2005, la possibilité de faire supporter par le secteur concerné le coût de l'intégration de nouvelles technologies au service universel ; il ne faut pas exclure *a priori* une décision en ce sens. Il est également possible que les différents opérateurs présents en Belgique concluent, sur une base volontaire, un accord dans cette matière.

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) considère que la résolution à l'examen doit servir de fil conducteur aux représentants de la Belgique auprès des institutions européennes. C'est pourquoi il est important que le parlement ne se contente pas de la situation existante ; selon l'intervenant, l'amendement témoigne d'un trop grand conservatisme.

Considérant H (*nouveau*)

L'amendement n° 5 (DOC 51 0731/002) de M. Deseyn et consorts vise à ajouter un considérant.

M. Roel Deseyn (CD&V) commente cet amendement, qui précise explicitement que l'internet à haut débit doit tout d'abord être repris dans la liste des services universels qui ont été reconnus par la Commission européenne, avant de pouvoir bénéficier d'un financement par le fonds destiné à cet effet.

Par souci de clarté, l'intervenant confirme qu'il est bel et bien partisan de l'intégration de l'internet à haut débit dans le service universel et aussi demande-t-il que la Belgique plaide en ce sens auprès des institutions européennes. La Belgique peut jouer un rôle de pionnier dans ce dossier.

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) répète que l'extension de la liste des services des services universels est une compétence commune du Conseil de l'Union européenne et du Parlement européen, sur proposition de la Commission européenne.

La commission décide à l'unanimité d'adapter en ce sens le texte de l'amendement au moyen d'une correction technique et de remplacer les mots 'Commission européenne' (l'organe exécutif) par les mots 'Union européenne' (l'ensemble des institutions).

M. François Bellot (MR) estime que l'amendement n° 5, qui ne fait référence qu'à l'internet à haut débit, a une

ten de voorschriften van de Europese richtlijnen valt, kan financieel niet vergoed worden door de operatoren van de betrokken sector.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) vindt de tekst van het amendement te restrictief : ze vreest dat het verhindert dat in 2005 door de Europese Unie de mogelijkheid gecreëerd wordt om de kostprijs van de opname van nieuwe technologieën in de universele dienst te laten betalen door de betrokken sector ; een beslissing in die zin hoeft niet *a priori* te worden uitgesloten. Het is ook denkbaar dat de verschillende operatoren in België op vrijwillige basis een akkoord afsluiten in deze materie.

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) stelt dat de aan te nemen resolutie een richtsnoer is voor wie België bij de Europese instellingen vertegenwoordigt. Daarom is het belangrijk dat het parlement zich niet beperkt tot de bestaande situatie ; het amendement getuigt zijns inziens te veel van behoudsgezindheid.

Considerans H (*nieuw*)

Amendement nr. 5 (DOC 51 0731/002) van de heer Deseyn c.s. strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer Roel Deseyn (CD&V) geeft toelichting bij het amendement, dat expliciteert dat breedband-internet dient opgenomen te worden in de lijst van de door de Europese Commissie erkende universele diensten vooraleer het kan gefinancierd worden uit een daartoe bestemd fonds.

Voor de duidelijkheid bevestigt de spreker dat hij wel degelijk voorstander is van de opname van breedband-internet in de universele dienstverlening en daarom vraagt dat België dit bij de Europese instellingen bepleit. België kan in dit dossier een voortrekkersrol spelen.

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) herhaalt dat de uitbreiding van de lijst van universele diensten een gemeenschappelijke bevoegdheid is van de Raad van de Europese Unie en het Europees Parlement, op voorstel van de Europese Commissie.

De commissie beslist eenparig om de tekst van het amendement door een technische verbetering in die zin aan te passen en 'Europese Commissie' (het uitvoerend orgaan) door 'Europese Unie' (het geheel van de instellingen) te vervangen.

De heer François Bellot (MR) is van oordeel dat amendement nr. 5, dat enkel verwijst naar breedband-inter-

portée moins étendue que son amendement n° 27 (au considérant G), qui concerne tous les services qui ne relèvent pas des directives européennes. Étant donné qu'il a une portée plus large, son amendement doit avoir la préférence.

L'amendement n°. 28 (DOC 51 0731/003) de Mme De Bue et consorts vise à ajouter un considérant H, prévoyant que le critère du «prix abordable» du service universel doit être adapté aux personnes ayant de faibles revenus ou des besoins sociaux spécifiques.

Considérant Hbis (nouveau)

L'amendement n° 34 de M. De Padt (DOC 51 0731/004) tend à insérer un considérant.

M. Guido De Padt (VLD) souhaite que la résolution indique clairement qu'un marché libre où règne une concurrence loyale, est la meilleure garantie d'atteindre les objectifs du service universel.

Considérant I (nouveau)

L'amendement n° 6 (DOC 51 0731/002) de M. Deseyn et consorts tend à insérer un considérant.

M. Roel Deseyn (CD&V) estime qu'il est important que le taux de pénétration du PC augmente, ce qui est en effet la condition pour garantir un accès plus large à l'internet à haut débit.

Considérant Ibis (nouveau)

L'amendement n° 42 de M. Deseyn (DOC 51 0731/005) tend à insérer un considérant.

M. Roel Deseyn (CD&V) estime qu'un Fonds pour le service universel ne pourra être créé que s'il est clairement établi que les frais constituent une charge disproportionnée pour l'opérateur concerné.

L'intervenant espère que cet amendement pourra influencer positivement la position des opérateurs alternatifs à l'égard du service universel.

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) estime que l'on peut d'ores et déjà créer un fonds de compensation, mais que l'on ne peut puiser dans celui-ci que si l'on établit une charge disproportionnée dans le chef de l'opérateur traditionnel.

net, een minder verregaande draagwijdte heeft dan zijn amendement nr. 27 (op considerans G), dat alle diensten betreft die niet onder de Europese richtlijnen vallen. Wegens de ruimere inhoud verdient zijn amendement de voorkeur.

Amendement nr. 28 (DOC 51 0731/003) van mevrouw De Bue c.s. strekt tot de toevoeging van een considerans, die bepaalt dat het criterium «redelijke prijs» afgestemd moet zijn op personen met een laag inkomen of met specifieke maatschappelijke noden.

Considerans Hbis (nieuw)

Amendement nr. 34 van de heer De Padt (DOC 51 0731/004) strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer Guido De Padt (VLD) wenst dat de resolutie duidelijk stelt dat een vrije markt met eerlijke mededinging de beste waarborg is om de doelstellingen van de universele dienstverlening te realiseren.

Considerans I (nieuw)

Amendement nr. 6 (DOC 51 0731/002) van de heer Deseyn c.s. strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer Roel Deseyn (CD&V) vindt het belangrijk dat de PC-penetratiegraad wordt verhoogd ; dit is immers de voorwaarde om een ruimere breedbandtoegang te verzekeren.

Considerans Ibis (nieuw)

Amendement nr. 42 van de heer Deseyn (DOC 51 0731/005) strekt tot de toevoeging van een considerans.

De heer Roel Deseyn (CD&V) is van oordeel dat de inrichting van een fonds voor universele dienstverlening maar mag tot stand gebracht worden indien duidelijk wordt aangetoond dat de kosten voor de betrokken dienstverlener een onevenredige last veroorzaken.

De spreker hoopt dat dit amendement de houding van de alternatieve operatoren ten opzichte van universele dienstverlening in positieve zin kan beïnvloeden.

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) meent dat een compensatiefonds wel reeds mag worden ingericht, maar dit fonds pas mag worden *aangesproken* wanneer een onevenredige last in hoofde van de traditionele operator wordt aangetoond.

La commission décide, à l'unanimité, d'apporter une correction technique en remplaçant les mots « avant qu'un Fonds pour le service universel puisse être créé » par les mots « avant de pouvoir puiser dans un Fonds pour le service universel ».

Mme Karine Lalieux (PS) est partisane d'une répartition équilibrée des charges du service universel. Elle fait toutefois observer que c'est à l'IBPT qu'il incombe de calculer le coût de ce service universel ; ce n'est donc pas au législateur qu'il revient de juger si le coût est déraisonnablement élevé. Le critère de la « charge excessive » figure d'ailleurs déjà dans la réglementation relative au fonds de compensation.

Considérant J (*nouveau*)

L'amendement n° 17 (DOC 51 0731/002) de M. Bacquelaine et consorts est retiré.

3.2. Dispositif

Point 1

M. Roel Deseyn (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 8, DOC 51 0731/002) tendant à assurer la transposition rapide, dans la législation belge, des directives européennes en matière de télécommunications. L'internet à haut débit doit être intégré au service universel. Telle est d'ailleurs l'essence de la proposition de résolution que l'intervenant avait présenté en la matière (DOC 51 1006/001).

Mme Valérie De Bue (MR) et consorts présentent un amendement (n° 29, DOC 51 0731/003) qui va dans le même sens : la transposition, dans la législation belge, des directives européennes de 2002 doit faire l'objet d'une priorité absolue.

Mme Karine Lalieux (PS) rappelle que les avant-projets ont été déposés en la matière et que le parlement sera prochainement saisi.

Point 1bis (*nouveau*)

Mme Valérie De Bue (MR) et consorts présentent un amendement (n° 30, DOC 51 0731/003) demandant que le régulateur, l'IBPT, dispose des moyens humains et budgétaires nécessaires à la bonne exécution de ses missions.

De commissie beslist eenparig om een technische verbetering aan te brengen : «ingericht» wordt vervangen door «aangesproken».

Mevrouw Karine Lalieux (PS) is voorstander van een evenwichtige verdeling van de lasten van de universele dienst. Zij wijst er wel op dat het de opdracht van het BIPT is om de kostprijs van die universele dienst te berekenen ; het komt dus de wetgever niet toe om te oordelen wanneer de kostprijs onredelijk hoog is. Het criterium «onredelijke last» figureert overigens reeds in de regelgeving met betrekking tot het compensatiefonds.

Considerans J (*nieuw*)

Amendement nr. 17 (DOC 51 0731/002) van de heer Bacquelaine c.s. wordt ingetrokken.

3.2 Beschikkend gedeelte

Punt 1

De heer Roel Deseyn (CD&V) c.s. dient een amendement nr. 8 (DOC 51 0731/002) in teneinde de spoedige omzetting van de Europese telecommunicatierichtlijnen te verzekeren. Breedband-internet moet bij de universele dienstverlening worden gevoegd. Dat is trouwens de essentie van het voorstel van resolutie dat de spreker terzake (DOC 51 1006/001) had ingediend.

Mevrouw Valérie De Bue (MR) c.s. dient een amendement nr. 29 (DOC 51 0731/003) in met dezelfde strekking : de omzetting van de Europese richtlijnen van 2002 moet absolute voorrang krijgen.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) herinnert eraan dat de voorontwerpen terzake voorliggen en het parlement eerlang gevat zal worden.

Punt 1bis (*nieuw*)

De heer François Bellot (MR) c.s. dient een amendement nr. 30 (1°) (DOC 51 0731/003) in waarin wordt gevraagd dat de regulator, het BIPT, de nodige middelen krijgt, zowel qua materieel als personeel, om zijn wettelijke taken naar behoren te kunnen vervullen.

Point 1^{ter} (nouveau)

M. François Bellot (MR) et consorts présentent un amendement (n° 30 (2^e), DOC 51 0731/003) tendant, lors de la redéfinition du « service universel », à garantir la continuité du service normal ainsi que les prestations minimales en cas de force majeure. L'intervenant souligne que la continuité du service normal doit garantir la sécurité d'exploitation d'entreprises qui, en cas de panne ou d'interruption des liaisons de télécommunications, sont condamnées. Les « prestations minimales » sont des services devant être assurés en toutes circonstances, même en cas de conflit social. L'intervenant affirme que sa demande n'excède en rien les prescriptions de la directive européenne en la matière.

Mme Camille Dieu (PS) estime qu'il n'est guère évident de formuler une définition exhaustive des « prestations minimales ». À défaut, la notion prête à confusion.

Mme Karine Lalieux (PS) imagine que, s'agissant de « prestations minimales », ainsi que c'est déjà le cas, les services d'urgence doivent être en mesure de continuer à fonctionner et être joignables à tout moment.

Point 2

M. Guido De Padt (VLD) et consorts présentent un amendement (n° 36, DOC 51 0731/004) tendant à supprimer ce point. La couverture territoriale – qui ne peut être réalisée à 100% – est en effet plus importante qu'un hypothétique découpage territorial.

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) rappelle qu'un consensus était intervenu sur le fait que ce point serait formulé de façon positive plutôt que négative – en faisant état d'un « refus ».

À la suite de l'exposé de l'intervenant précédent, *Mme Karine Lalieux (PS) et consorts* présentent un amendement (n° 45, DOC 51 0761/005) tendant à garantir l'accessibilité financière et l'équivalence du service sur l'ensemble du territoire national.

Point 3

M. François Bellot (MR) et consorts présentent un amendement (n° 31 - DOC 51 0731/003) visant à supprimer ce point. L'intervenant estime que l'on enfonce en l'occurrence des portes ouvertes.

Punt 1^{ter} (nieuw)

De heer François Bellot (MR) c.s. dient een amendement nr. 30 (2^e) (DOC 51 0731/003) in teneinde, ter gelegenheid van de herziening van wat allemaal onder « universele dienstverlening » moet worden verstaan, tevens de continuïteit van de gewone dienstverlening alsook een minimumdienstverlening ingeval van overmacht wordt gegarandeerd. De spreker wijst erop dat de continuïteit van de gewone dienstverlening de bedrijfszekerheid moet garanderen van bedrijven die bij het uitvallen of onderbreken van de telecommunicatieverbindingen ten dode zijn opgeschreven. De « minimumdienstverlening » is een dienstverlening die in alle gevallen verzekerd moet blijven, zelfs in geval van sociaal conflict. De spreker beweert niets meer te vragen dan wat de Europese richtlijn terzake voorschrijft.

Mevrouw Camille Dieu (PS) vindt het niet evident een sluitende definitie van het begrip « minimumdienstverlening » te formuleren. Bij gebreke daarvan, draagt het begrip bij tot verwarring.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) kan zich bij « minimumdienstverlening » voorstellen dat, zoals dit thans reeds het geval is, de nooddiensten moeten kunnen blijven functioneren en ten allen tijde bereikbaar moeten zijn.

Punt 2

De heer Guido De Padt (VLD) c.s. dient een amendement nr. 36 (DOC 51 0731/004) in teneinde dit punt weg te laten. De territoriale bedekking – die niet voor honderd procent gerealiseerd kan worden – is overigens belangrijker dan een hypothetische territoriale opsplitsing.

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) herinnert eraan dat er een consensus was bereikt over het feit dat dit punt positief in plaats van negatief – door gewag te maken van « weigering » – zou worden geherformuleerd.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) c.s. dient in het verlengde van het betoog van de vorige spreker een amendement nr. 45 (Doc 51 0731/005) in waarbij de betaalbaarheid en de gelijkwaardigwaardigheid van de dienstverlening over het gehele nationale grondgebied wordt gegarandeerd.

Punt 3

De heer François Bellot (MR) c.s. dient een amendement nr. 31 (DOC 51 0731/003) in teneinde dit punt weg te laten. De spreker is van oordeel dat hier open deuren worden ingetrapt.

MM. Philippe De Coene (sp.a-spirit) et Roel Deseyn (CD&V) présentent conjointement un amendement (n° 46 (1^e) - DOC 51 0731/005) afin de ranger prioritairement l'internet à haut débit parmi les «nouvelles technologies de l'information» dont l'intégration dans le service universel doit être examinée.

Point 4

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) et consorts présentent un amendement (n° 24 - DOC 51 0731/002) afin de veiller à ce qu'il soit toujours répondu aux besoins réels et pas simplement aux besoins théoriques. Un bel exemple sont à cet égard les cabines téléphoniques publiques, qui sont complètement dépassées. Les nouvelles technologies et la réglementation qui les accompagne doivent être axées sur les besoins existants, qui évoluent rapidement.

Point 5

M. Roel Deseyn (CD&V) et consorts retirent l'amendement n° 9 (DOC 51 0731/002).

M. François Bellot (MR) et consorts présentent un amendement (n° 36 - DOC 51 0731/004) afin de supprimer ce point. Il n'appartient pas à la Commission européenne de s'occuper de la "fracture numérique".

Point 6

M. François Bellot (MR) et consorts présentent un amendement (n° 32 (1^e) - DOC 51 0731/003) afin de confronter la liste de desiderata en ce qui concerne les services qui doivent relever de la notion de "service universel" avec les priorités budgétaires. Il faut d'abord s'assurer que le financement ne pose pas de problème. Ce n'est qu'après que l'on pourra ajouter de nouveaux services au large éventail des services universels. Cette façon de procéder sera aussi de nature à faire en sorte que l'on tienne compte uniquement des besoins réels.

M. Roel Deseyn (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 43 - DOC 51 0731/005) visant à considérer explicitement les personnes handicapées et dépendantes comme des bénéficiaires d'un tarif social. L'intervenant préconise que les jeunes handicapés puissent aussi bénéficier d'un tel tarif. Il a déjà procédé à un échange de vues à ce sujet avec la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. La résolution pourrait constituer l'occasion idéale de donner une impulsion à cette extension.

De heren Philippe De Coene (sp.a-spirit) en Roel Deseyn (CD&V) dienen samen amendement nr. 46 (1^e) (Doc 51 0731/005) in om breedband-internet prioritair te rangschikken onder de «nieuwe informatietechnologieën» waarvan de opname in de universele dienstverlening moet worden onderzocht.

Punt 4

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) c.s. dient een amendement nr. 24 (DOC 51 0731/002) in teneinde ervoor te zorgen dat steeds wordt ingespeeld op de reële en niet louter op papieren behoeften. Een mooi voorbeeld zijn de openbare telefooncellen, die gaandeweg volledig voorbijgestreefd zijn. De nieuwe technologieën en de regelgeving die ermee gepaard gaat moet afgestemd op die bestaande, snel evoluerende behoeften.

Punt 5

De heer Roel Deseyn (CD&V) c.s. trekt amendement nr. 9 (DOC 51 0731/002) in.

De heer François Bellot (MR) c.s. dient een amendement nr. 36 (DOC 51 0731/004) in teneinde dit punt weg te laten. Het is niet de taak van de Europese Commissie om zich met de «digitale kloof» in te laten.

Punt 6

De heer François Bellot (MR) c.s. dient een amendement nr. 32 (1^e) (DOC 51 0731/003) in teneinde de verlanglijst van de diensten die onder het begrip «universele dienstverlening» moeten ressorteren te toetsen aan de budgettaire prioriteiten. Eerst moet men zich ervan vergewissen dat de financiering geen probleem stelt. Daarna pas kan men nieuwe diensten toevoegen aan de reeds brede waaier van de universele dienstverlening. Dit zal ook een aanzet zijn om alleen met de reële behoeften rekening te houden.

De heer Roel Deseyn (CD&V) c.s. dient een amendement nr. 43 (DOC 51 0731/005) in om gehandicapte en hulpbehoevende personen expliciet als voordeelhouders van een sociaal tarief te beschouwen. De spreker is voorstander van het feit dat ook jongere gehandicapten van een dergelijk tarief kunnen genieten. Hij heeft hierover met de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid reeds van gedachten gewisseld. De resolutie zou de ideale gelegenheid kunnen zijn om tot deze uitbreiding een aanzet te geven.

Mme Karine Lalieux (PS) se demande s'il est correct, du point de vue légistique, d'inscrire explicitement une catégorie aussi précisément définie dans ce point de la résolution. Cette inscription risque d'exclure d'autres catégories, qui ont autant des besoins.

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) estime que la résolution – qui traduit un point de vue – ne peut anticiper sur le travail législatif qui reste à faire. Si l'on souhaite étendre le tarif social à des catégories spécifiques, il convient, sur le plan légal, de le faire par le biais d'un amendement. L'évaluation doit être faite à ce moment-là, et non a priori.

Point 6bis (nouveau)

M. Guido de Padt (VLD) et consorts présentent un amendement (n° 37, DOC 51 0731/004) tendant à garantir la neutralité technologique en cas d'extension du service universel, tant lors de la fixation des normes de qualité que lors de la désignation du ou des prestataires de service universel.

Point 7

M. François Bellot (MR) et consorts présentent un amendement (n° 32, 2^e, DOC 51 0731/003) tendant à étendre l'application d'un tarif social à d'autres technologies que la mobilophonie. L'amendement n° 22 est retiré pour cause de double emploi.

M. Guido De Padt (VLD) et consorts présentent un amendement (n° 38, DOC 51 0731/004) tendant au même objectif que celui poursuivi par l'amendement n° 32 précité.

Point 7bis (nouveau)

M. Roel Deseyn (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 10, DOC 51 0731/002) tendant à également offrir aux opérateurs non historiques, en l'occurrence les opérateurs alternatifs, la possibilité de fournir le service universel.

M. Roel Deseyn (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 44, DOC 51 0731/00??) tendant à compléter l'amendement précédent. Afin de sauvegarder une concurrence loyale, on ne peut imposer aux opérateurs l'obligation de contribuer au fonds pour le service universel qu'à la condition où, *in casu* Belgacom peut

Mevrouw Karine Lalieux (PS) vraagt zich af of het wel legistiek correct is om een dermate afgebakende categorie expliciet in dit punt van de resolutie in te schrijven. Daardoor zouden andere categorieën, die evenveel behoeftes hebben, wel eens uitgesloten kunnen worden.

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) is van oordeel dat men met de resolutie – die een standpunt weergeeft – niet mag vooruitlopen op het wetgevend werk dat in het verschiet ligt. Indien men een uitbreiding wenst van het sociaal tarief tot specifieke categorieën behoort men dit wettelijk via een amendement te doen. De afweging moet op dat moment worden gemaakt, niet a priori.

Punt 6bis (nieuw)

De heer Guido De Padt (VLD) c.s. dient een amendement nr. 37 (DOC 51 0731/003) in teneinde de technologie-neutraliteit te garanderen bij uitbreiding van de universele dienstverlening, zowel wat de kwaliteitsnormen als de met deze dienstverlening belaste operatoren betreft.

Punt 7

De heer François Bellot (MR) c.s. dient een amendement nr. 32 (2^e) (DOC 51 0731/003) in om ook andere technologieën dan mobilifonie tot voorwerp van een sociaal tarief te kunnen maken. Amendement nr. 22 wordt wegens overlapping ingetrokken.

De heer Guido De Padt (VLD) c.s. dient een amendement nr. 38 (DOC 51 0731/003) in met dezelfde doelstelling als die welke nagestreefd wordt door voornoemd amendement nr. 32.

Punt 7bis (nieuw)

De heer Roel Deseyn (CD&V) c.s. dient een amendement nr. 10 (DOC 51 0731/002) in om ervoor te zorgen dat ook niet-historische operatoren, met name de zogeheten alternatieve operatoren, de mogelijkheid te bieden de universele dienst te verzorgen.

De heer Roel Deseyn (CD&V) c.s. dient een amendement nr. 44 (DOC 51 0731/002) in dat een aanvulling is op het vorige. Om de eerlijke mededinging te vrijwaren, mag de operatoren slechts de verplichting om bij te dragen tot het fonds voor de universele dienstverlening worden opgelegd indien in casu Belgacom kan aantoon-

démontrer qu'elle supporte une « charge disproportionnée » en raison de ses obligations dans le cadre du service universel.

Point 7ter (nouveau)

M. Roel Deseyn (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 11, DOC 51 0731/002) tendant à demander que des mesures soit prises afin d'augmenter le taux de pénétration du PC.

Point 7quater (nouveau)

L'amendement n° 19 (DOC 51 0731/002) est retiré. Il a le même objet que l'amendement n° 30 (1^e), traité sous le point 1^{er} bis (nouveau).

Point 8

M. Roel Deseyn (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 7, DOC 51 0731/002) tendant à garantir que le service universel soit en tout cas étendu à l'internet à haut débit. Les pouvoirs publics doivent être ambitieux en la matière.

M. François Bellot (MR) et consorts présentent un amendement (n° 33, DOC 51 0731/003) tendant à supprimer ce point. Il n'est pas normal que le parlement demande au gouvernement d'organiser un débat à ce sujet au sein du parlement. Le parlement peut tout simplement prendre l'initiative à cet effet. L'intervenant souligne également qu'il n'y a pas de définition précise de l'« internet à haut débit ». En France, une certaine capacité – 3 mégabytes – est considérée comme du haut débit. Généralement, le haut débit va de pair avec une redevance forfaitaire, alors que les communications téléphoniques sont facturées par unité de temps. Tout cela doit être clairement défini.

MM. Philippe De Coene (sp.a-spirit) et Roel Deseyn (CD&V) présentent un amendement (n° 46 (2^e), DOC 51 0731/005) tendant à inviter le gouvernement à tenir compte des conclusions du parlement sur l'application et les modalités d'un service universel généralisé.

M. Philippe De Coene (sp.a-spirit) et consorts présentent un amendement (n° 23, DOC 51 0731/002) tendant à demander aux pouvoirs publics de prévoir des programmes de formation, bien que cela ne relève pas directement de la compétence du niveau fédéral. Augmenter le taux de pénétration du PC et mettre l'internet

nen dat het een « onevenredige last » draagt door haar universele-dienstverplichtingen.

Punt 7ter (nieuw)

De heer Roel Deseyn (CD&V) c.s. dient een amendement nr. 11 (DOC 51 0731/002) in dat pleit voor maatregelen om de penetratiegraad van pc's te verhogen.

Punt 7quater (nieuw)

Amendement nr. 19 (DOC 0731/002) wordt ingetrokken. Het heeft hetzelfde voorwerp als amendement nr. 30 (1^e), behandeld onder punt 1bis (nieuw).

Punt 8

De heer Roel Deseyn (CD&V) c.s. dient een amendement nr. 7 (DOC 51 0731/002) in om te garanderen dat breedband-internet alleszins tot de universele dienstverlening wordt gerekend. De overheid moet ambitieus zijn terzake.

De heer François Bellot (MR) c.s. dient een amendement nr. 33 (DOC 51 0731/003) in teneinde dit punt weg te laten. Het hoort niet dat het parlement de regering vraagt om een debat in het parlement te organiseren over deze materie. Het parlement kan daartoe zonder meer het initiatief nemen. De spreker wijst er ook op dat er geen afdoende definitie van « breedband-internet » bestaat. In Frankrijk heeft men een bepaalde capaciteit – 3 megabytes – als breedband aangemerkt. Meestal gaat breedband gepaard met een forfaitaire vergoeding, terwijl het opbelsysteem per tijdseenheid wordt verrekend. Toch moet dit allemaal zorgvuldig worden gedefinieerd.

De heren Philippe De Coene (sp.a-spirit) en Roel Deseyn (CD&V) dienen samen amendement nr. 46 (2^e) (DOC 51 0731/005) in waarin de regering wordt verzocht rekening te houden met de conclusies van het parlement over de toepassing en de modaliteiten van een veralgemeende universele dienstverlening.

De heer Philippe De Coene (sp.a-spirit) c.s. dient een amendement nr. 23 (DOC 51 0731/002) in om, ofschoon het niet direct tot de bevoegdheid van het federale niveau behoort, de overheid te verzoeken te voorzien in opleidingsprogramma's. Het heeft immers niet veel zin de pc-penetratiegraad te verhogen en breedband-inter-

à haut débit à la disposition de tous n'a en effet guère de sens si seule une petite partie de la population sait comment se servir de ces technologies, qui, en outre, ne cessent d'évoluer.

Mme Karine Lalieux (PS) estime que pour chaque service –, par exemple, l'internet à haut débit – que l'on ajoute à la liste des desideratas en ce qui concerne le service universel, il convient également d'élaborer le mécanisme de financement.

4.— VOTES

4.1 Considérants

Considérant A

L'amendement n° 12 est retiré.

L'amendement n° 25 est rejeté par 9 voix contre 2.

L'amendement n° 39 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Ce considérant, ainsi modifié, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Considérant *Abis* (nouveau)

L'amendement n° 1 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 26 (1^{er}) est adopté par 7 voix contre 5.

L'amendement n° 40 est adopté à l'unanimité.

Ce considérant, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Considérant B

Ce considérant est adopté sans modification, à l'unanimité.

Considérant C

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité.

Ce considérant, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Considérant D

Le considérant D est adopté, sans modification, par 8 voix et 5 abstentions.

net ter beschikking te stellen van iedereen, als slechts een kleine fractie van de bevolking overweg kan met deze technologieën die bovendien voortdurend evolueren.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) is van oordeel dat voor elke dienst – zoals breedband-internet – die men op het verlanglijstje plaatst van de universele dienstverlening ook het financieringsmechanisme uitgewerkt moet worden.

4. — STEMMINGEN

4.1 Consideransen

Considerans A

Amendement nr. 12 werd ingetrokken.

Amendement nr. 25 werd verworpen met 9 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 39 werd aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Deze considerans werd, zoals gewijzigd, aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans *Abis* (nieuw)

Amendement nr. 1 werd eenparig aangenomen.

Amendement nr. 26 (1^e) werd aangenomen met 7 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 40 werd eenparig aangenomen.

Deze considerans werd, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Considerans B

Deze considerans werd ongewijzigd eenparig aangenomen.

Considerans C

Amendement nr. 4 werd eenparig aangenomen.

Deze considerans werd, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Considerans D

Deze considerans werd ongewijzigd aangenomen met 8 stemmen en 5 onthoudingen.

Considérant E

L'amendement n° 2 est retiré.
 L'amendement n° 3 est retiré.
 L'amendement n° 15 est retiré.
 L'amendement n° 26 (3^{ème}) est adopté à l'unanimité.

Le considérant E, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Considérant F

L'amendement n° 14 est retiré.
 L'amendement n° 35 est rejeté par 9 voix contre 4 et 2 abstentions.
 L'amendement n° 41 est adopté par 9 voix contre 5.

L'amendement n° 26 (2^{ème}) est adopté par 8 voix contre 6.

Le considérant F, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Considérant G

L'amendement n° 13 est retiré.
 L'amendement n° 16 est retiré.

L'amendement n° 27 est rejeté par 5 voix contre 4 et 4 abstentions.

Le considérant G est adopté, sans modification, par 10 voix et 4 abstentions.

Considérant H (*nouveau*)

L'amendement n° 5 est adopté à l'unanimité, y compris une correction technique, approuvée à l'unanimité par la commission, en vertu de laquelle il convient de lire « Union européenne » au lieu de « Commission européenne ».

L'amendement n° 28 est adopté par 10 voix contre 5.

Ce considérant, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Considérant Hbis (*nouveau*)

L'amendement n° 34 est rejeté par 8 voix contre 5 et 2 abstentions.

Le considérant proposé devient dès lors sans objet.

Considerans E

Amendement nr. 2 werd ingetrokken.
 Amendement nr. 3 werd ingetrokken.
 Amendement nr. 15 werd ingetrokken.
 Amendement nr. 26 (3^e) werd eenparig aangenomen.

Deze considerans werd, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Considerans F

Amendement nr. 14 werd ingetrokken.
 Amendement nr. 35 werd verworpen met 9 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.
 Amendement nr. 41 werd aangenomen met 9 tegen 5 stemmen.
 Amendement nr. 26 (2^e) werd aangenomen met 8 tegen 6 stemmen.

Deze considerans werd, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Considerans G

Amendement nr. 13 werd ingetrokken.
 Amendement nr. 16 werd ingetrokken.

Amendement nr. 27 werd verworpen met 5 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen.

Deze considerans werd ongewijzigd aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

Considerans H (*nieuw*)

Amendement nr. 5 werd eenparig aangenomen, samen met een door de commissie eenparig goedgekeurde technische correctie waarbij «Europese Commissie» moet worden gelezen als «Europese Unie».

Amendement nr. 28 werd aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

Deze considerans werd, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Considerans Hbis (*nieuw*)

Amendement nr. 34 werd verworpen met 8 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Bijgevolg vervalt de voorgestelde considerans.

Considérant I (*nouveau*)

L'amendement n° 6 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Un nouveau considérant I est dès lors ajouté.

Considérant Ibis (*nouveau*)

L'amendement n° 42 est adopté par 9 voix contre 6, y compris une correction technique, approuvée à l'unanimité par la commission, en vertu de laquelle il convient de lire « sollicité » au lieu de « créé ».

Ce nouveau considérant est ensuite adopté à l'unanimité.

Considérant J (*nouveau*)

L'amendement n° 17 est retiré.

Le considérant J proposé devient donc sans objet.

4.2 Dispositif

Point 1

L'amendement n° 18 est retiré.

L'amendement n° 8 est rejeté par 9 voix contre 5.

L'amendement n° 29 est adopté par 9 voix contre 6.

Ce point, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Point 1bis (*nouveau*)

L'amendement n° 30 (1^{er}) est adopté à l'unanimité.

Un point 1bis (*nouveau*) est donc inséré dans le dispositif.

Point 1ter (*nouveau*)

L'amendement n° 30 (2^e) est adopté par 8 voix contre 6.

Un point 1ter (*nouveau*) est donc inséré dans le dispositif.

Considerans I (*nieuw*)

Amendement nr. 6 werd aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Bijgevolg wordt een nieuwe considerans I toegevoegd.

Considerans Ibis (*nieuw*)

Amendement nr. 42 werd aangenomen met 9 tegen 6 stemmen, samen met een door de commissie eenparig goedgekeurde technische correctie waarbij «ingericht» moet worden gelezen als «aangesproken».

Deze nieuwe considerans werd vervolgens eenparig aangenomen.

Considerans J (*nieuw*)

Amendement nr. 17 werd ingetrokken.

Bijgevolg vervalt voorgestelde considerans J.

4.2 Beschikkend gedeelte

Punt 1

Amendement nr. 18 werd ingetrokken.

Amendement nr. 8 werd verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 29 werd aangenomen met tegen 9 6 stemmen.

Dit punt werd, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Punt 1bis (*nieuw*)

Amendement nr. 30 (1^e) werd eenparig aangenomen.

Bijgevolg wordt een nieuw punt 1bis toegevoegd.

Punt 1ter (*nieuw*)

Amendement nr. 30 (2^e) werd aangenomen met 8 tegen 6 stemmen.

Bijgevolg wordt een nieuw punt 1ter toegevoegd.

Point 2

L'amendement n° 36 est rejeté par 6 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'amendement n° 45 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Ce point, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Point 3

L'amendement n° 20 est retiré.

L'amendement n° 31 est rejeté par 11 voix contre 4.

L'amendement n° 46 est adopté par 12 voix contre 3.

Ce point, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 4.

Point 4

L'amendement n° 24 est adopté à l'unanimité.

Ce point, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Point 5

L'amendement n° 9 est adopté par 11 voix contre 3 et une abstention.

L'amendement n° 31 est rejeté par 11 voix contre 3 et une abstention.

Ce point, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 3 et une abstention.

Point 6

L'amendement n° 32 (1^{er}) est rejeté par 9 voix contre 6.

L'amendement n° 43 est rejeté par 9 voix contre 2 et 4 abstentions.

Ce point est adopté sans modification par 11 voix et 4 abstentions.

Punt 2

Amendement nr. 36 werd verworpen met 6 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 45 werd aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Dit punt werd, zoals gewijzigd, aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Punt 3

Amendement nr. 20 werd ingetrokken.

Amendement nr. 31 werd verworpen met 11 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 46 werd aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Dit punt werd, zoals gewijzigd, aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

Punt 4

Amendement nr. 24 werd eenparig aangenomen.

Dit punt werd, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Punt 5

Amendement nr. 9 werd aangenomen met 11 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 31 werd verworpen met 11 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Dit punt werd, zoals gewijzigd, aangenomen met 11 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Punt 6

Amendement nr. 32 (1^e) werd verworpen met 9 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 43 werd verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen.

Dit punt werd ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Point 6bis (nouveau)

L'amendement n° 37 est adopté à l'unanimité.

Un point 6bis est par conséquent ajouté.

Point 7

L'amendement n° 22 est retiré.

L'amendement n° 32 (2^{ème}) est adopté par 7 voix contre 6 et une abstention.

L'amendement n° 38 est adopté par 7 voix contre 6 et une abstention.

Ce point, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Point 7bis (nouveau)

L'amendement n° 10 est rejeté par 6 voix contre 4 et 5 abstentions.

L'amendement n° 44 est rejeté par 6 voix contre 4 et 5 abstentions.

Le point 7bis proposé devient par conséquent sans objet.

Point 7ter (nouveau)

L'amendement n° 11 est adopté par 11 voix contre 5.

Un nouveau point 7ter est par conséquent ajouté.

Point 7quater (nouveau)

L'amendement n° 19 est retiré.

Le point 7quater proposé devient par conséquent sans objet.

Point 8

L'amendement n° 21 est retiré.

L'amendement n° 7 est retiré.

L'amendement n° 47 est adopté par 11 voix contre 5.

L'amendement n° 23 est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

L'amendement n° 33 est rejeté par 10 voix contre 5.

Punt 6bis (nieuw)

Amendement nr. 37 werd eenparig aangenomen.

Bijgevolg wordt er een nieuw punt 6bis toegevoegd.

Punt 7

Amendement nr. 22 werd ingetrokken.

Amendement nr. 32 (2^e) werd aangenomen met 7 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 38 werd aangenomen met 7 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Dit punt werd, zoals gewijzigd, aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Punt 7bis (nieuw)

Amendement nr. 10 werd verworpen met 6 tegen 4 stemmen en 5 onthoudingen.

Amendement nr. 44 werd verworpen met 6 tegen 4 stemmen en 5 onthoudingen.

Bijgevolg vervalt het voorgestelde punt 7bis.

Punt 7ter (nieuw)

Amendement nr. 11 werd aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

Bijgevolg wordt een nieuw punt 7ter toegevoegd.

Punt 7quater (nieuw)

Amendement nr. 19 werd ingetrokken.

Bijgevolg vervalt het voorgestelde punt 7quater.

Punt 8

Amendement nr. 21 werd ingetrokken.

Amendement nr. 7 werd ingetrokken.

Amendement nr. 47 werd aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 23 werd aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Amendement nr. 33 werd verworpen met 10 tegen 5 stemmen.

Ce point, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 5.

*
* *

La proposition de résolution, telle qu'elle a été modifiée, est adoptée par 14 voix et 2 abstentions.

Le rapporteur,

Guido DE PADT

Le président,

Francis VAN DEN EYNDE

Dit punt werd, zoals gewijzigd, aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

*
* *

Het voorstel van resolutie wordt, zoals gewijzigd, aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

De rapporteur,

Guido DE PADT

De voorzitter,

Francis VAN DEN EYNDE